Ein Geschenk.

von

Haydn

68 147 —

INTERNATIONALE JOSEPH HAYDN PRIVATSTIFTUNG EISENSTAD

Inhalt.

I Theil.

		S.
1.	Introduction.	3.
2.	Recitativ mit Chor: (K.) Im Anfange schuf Gott —	4.
3.	Arie: Nun schwanden vor dem —	5.
	Chor: Verzweiflung —	7.
4.	Recitativ: (K.) Und Gott machte das Firm.	11.
5.	Arie (G.) mit Chor: Mit Staunen sieht das Wunderwerk	13.
6.	Rec. v. Arie (K.) Vollend in schäumenden Wellen	16.
7.	Rec. v. Arie (G.) Nun beut die Flur	20.
8.	Rec. (U.) v. Chor: Stimmt an die Saiten	24.
9.	Recitativ. (U.) Und Gott sprach: Es seyn Lichter.	28.
10.	Chor: Die Himmel erzählen —	30.

II Theil.

11.	Rec. v. Arie (G.) Auf starkem Fittiche —	39.
12.	Recitativ (K.) Und Gott schuf große Walf.	44.
13.	Rec. (K.) v. Terzett: Die Holde Anmuth —	45.
14.	Terzett mit Chor: Der Herrlich groß —	49.
15.	Recitativ (K.) Es bringe die Erde —	59.
16.	Arie (K.) Nun scheint in vollem Glanze	62.
17.	Rec. v. Arie (U.) Mit Würd. Hoheit	65.
18.	Rec. (K.) v. Chor: Vollendet ist das große Werk.	69.
19.	Terzett mit Chor: Zu dir, o Herr —	72.

III Theil.

20.	Recitativ. (U.) Aus Rosenwolken	83.
21.	Duett (A. u. E.) mit Chor: Von deiner Güt.	85.
22.	Recitativ (A. E.) Nun ist die erste Pflicht	100.
23.	Duett: (A. E.) Holde Gattin.	101.
24.	Rec. (U.) v. Chor: Singt dem Herren alle Stimmen.	109.

HFSP0227

IHS-0771

Rism H 46 45
Hob. XXI:2

THE CREATION.

Oratorio by Haydn,

Arranged for the Piano, accompanied with Song,

by A. André.

DIE SCHÖPFUNG.

Ein Oratorium,

in Musik gesetzt von

JOSEPH HAYDN.

Klavier-Auszug

von

Anton André.

Englischer und deutscher Text.

Stuttgart, bei G. A. Zumsteeg.

Notice for the Singers.

Anzeige der Singstimmen.

Gabriel.	Sopran.
Uriel.	Tenor.
Raphael.	Bafs.
Eva.	Sopran.
Adam.	Bafs.
Chor der Engel.	Sopran.
	Alt.
	Tenor.
	Bafs.

THE CREATION.

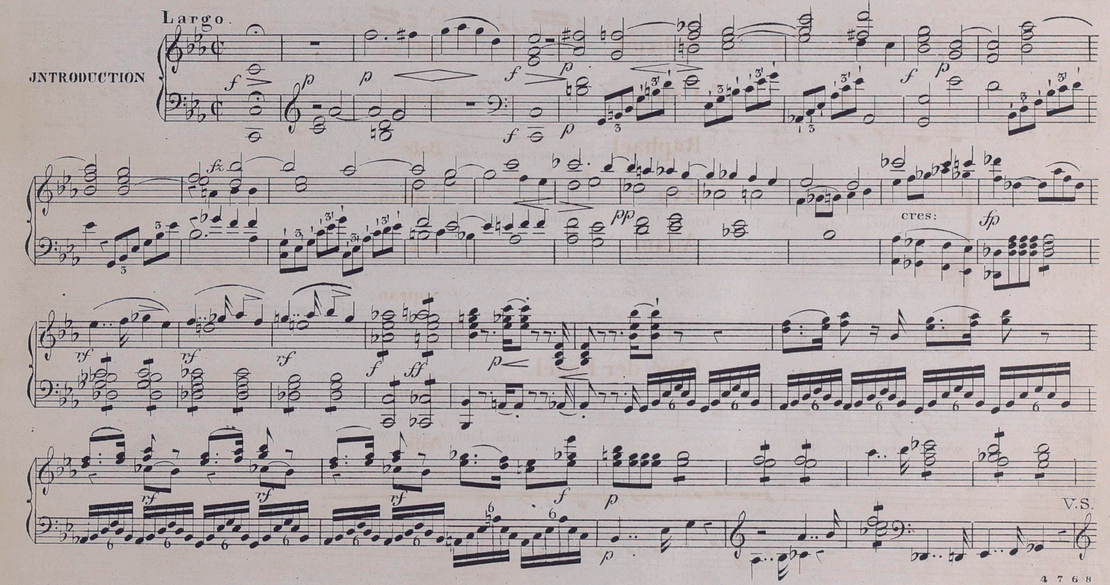
PART I.

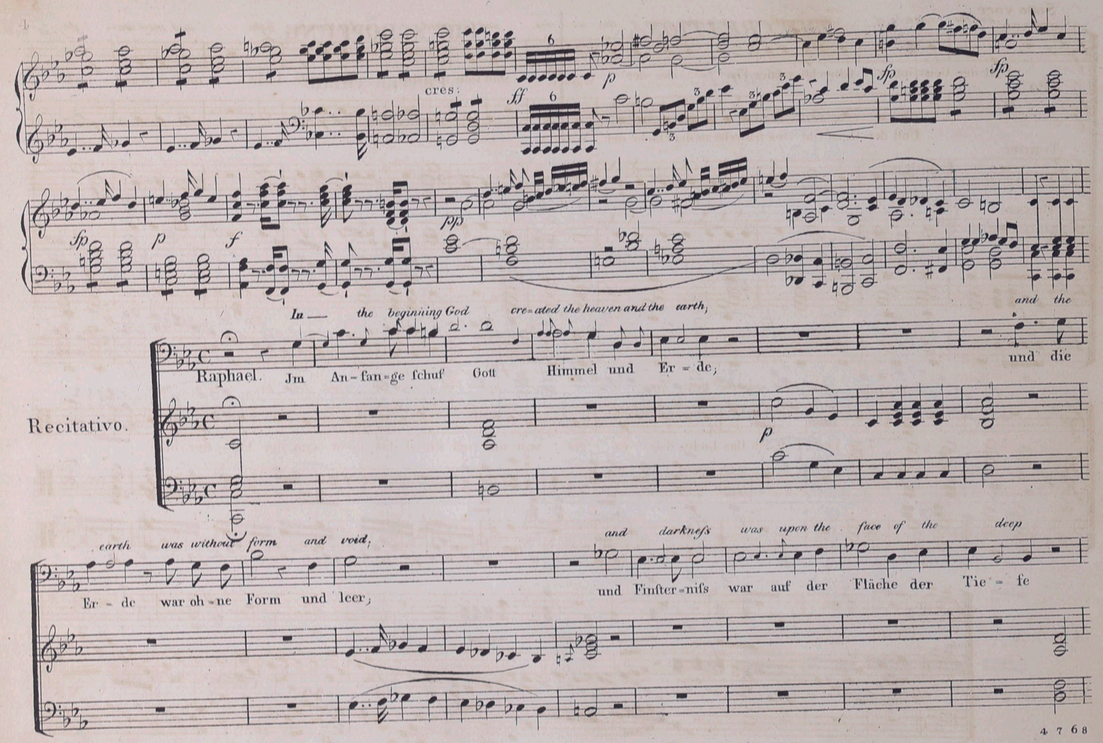
The representation of the Chaos.

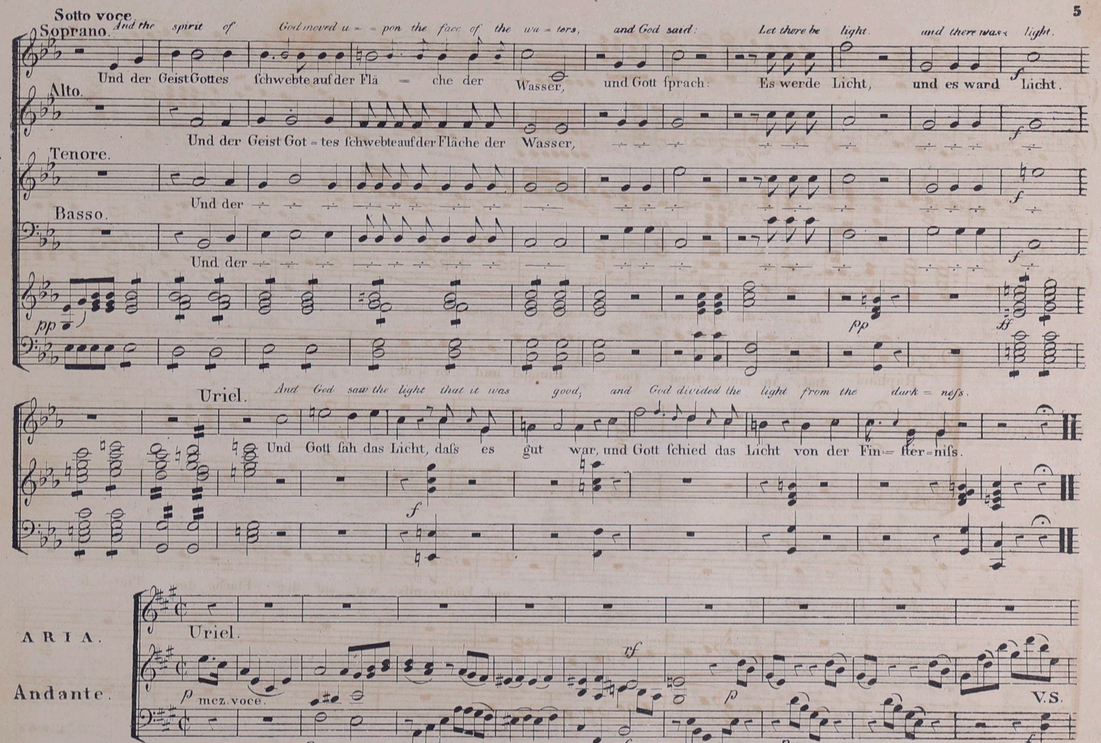
DIE SCHÖPFUNG.

ERSTER THEIL.

Die Vorstellung des Chaos.




cres:
In the beginning God cre=ated the heaven and the earth; and the
Raphael. Jm An=fan=ge ſchuf Gott Himmel und Er=de; und die
Recitativo.
earth was without form and void; and darkneſs was upon the face of the deep
Er=de war oh=ne Form und leer; und Finſter=niſs war auf der Fläche der Tie=fe


Sotto voce
Soprano. And the spirit of God moved u=pon the face of the wa=ters, and God said: Let there be light. and there was light.
Und der Geist Gottes ſchwebte auf der Flä=che der Wasser, und Gott ſprach: Es werde Licht, und es ward Licht.
Alto.
Und der Geist Got=tes ſchwebte auf der Fläche der Wasser,
Tenore.
Und der
Basso.
Und der
Uriel. And God saw the light that it was good; and God divided the light from the dark=neſs.
Und Gott ſah das Licht, daſs es gut war, und Gott ſchied das Licht von der Fin=ſter=niſs.
ARIA.
Andante.
Uriel.
mez. voce.
V.S.

Now vanish before the ho - ly beams

Nun ſchwanden vor dem hei - ligen Strahle

the gloomy dismal shades of dark. *Now vanish before the ho - - - - ly beams* *the gloomy dismal shades of dark,*

des ſchwarzen Dunkels gräuli - che Schatten. Nun ſchwanden vor dem hei - li-gen Strahle des ſchwarzen Dunkels gräuliche Schatten,

the first of days appears, the first of days appears. *Disorder yields, to order, to order fair as the*

der erſte Tag entſtand, der erſte Tag entſtand. Verwirrung weicht und Ordnung und Ordnung keimt em -

dol.

place. Disorder yields, disorder yields to or - der fair the place, to or - - der fair the place.

por. Verwirrung weicht, Verwirrung weicht und Ordnung keimt em - por, und Ord - nung keimt em - por.

As frighted fled hells spirits black in throngs down they sunk in the deep of a - byſs, to end - leſs night,

Erſtarrt entflieht der Höllen Geiſterſchaar in des Abgrunds Tiefen hinab, zur e - wigen Nacht.

Allegro moderato

down they sink in the deep of a - byſs to end - leſs night to end - leſs

in des Ab - grunds Tie - fen hinab zur e - wigen Nacht, zur e - wigen

night, to end - leſs night. Des - pairing cur - - sing, rage at - tends their

Nacht zur e - wigen Nacht. Verzweiflung Wuth, und Schrecken be-gleiten

Des -

Verzweiflung Wuth und Schrecken, Wuth und Schrecken be -

Des - pairing cur - - sing, rage

Verzweiflung Wuth — und Schrecken begleiten ihren Sturz, be - gleiten ihren Sturz, Verzweiflung

Chor *Des - pairing cur - - sing rage*

Verzweiflung, Wuth — und Schrecken begleiten ih - ren Sturz, ih - ren Sturz Verzweiflung Wuth

V. S

rapid fall, at - tends their ra - pid fall. *Des - - pairing, rage,* *Des - - pairing at - tends their rapid*

ihren Sturz, be - gleiten ih - - ren Sturz. Ver - zweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren

gleiten ihren Sturz, be - gleiten ihren Sturz. Verzweiflung Wuth und Schrecken, be - gleiten, be - gleiten ih - ren

Wuth und Schrecken, begleiten ih - ren Sturz. Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren

und Schrecken, begleiten ih - - ren Sturz. Verzweiflung, Wuth und Schrecken begleiten ih - ren

fall Sotto voce *a new created world, a new created world, springs up, springs up at God's com - mand,*

Sturz. Und eine neue Welt, und eine neue Welt, entspringt, entspringt auf Got - tes Wort,

Sturz. Und eine

Sturz. Und eine

Sturz. Und eine

p *p* Sotto voce

a new created world, a new created world, springs up, springs up at god's command.

und ei - ne neue Welt, und ei - ne neue Welt entspringt, entspringt auf Got - tes Wort.

und

Uriel. *Af - fright - ed fled hell's spirits*

und Er - starrt entflieht der Höllen -

und

pp

Chor *Des - pairing, rage des - pairing at - tends their rapid fall.*

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, und Schrecken, be - gleiten ih - ren Sturz.

black in throngs, down they sunk in the deep of a - byss, to endless night.

- geister Schaar, in des Abgrunds Tiefen hin - ab, zur e - wigen Nacht. Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - ren Sturz.

Verzweiflung, Wuth und Schrecken, be - gleiten ih - - ren Sturz.

ff V.S.

f

Mezza voce

A new created world, a new created world springs up, springs up, at God's com = mand. A new created

Und eine neue Welt, und eine neue Welt entſpringt, entſpringt auf Gottes Wort. Und eine neue

Und

Und

Und

world, a new created world, springs up, springs up at God's command, springs up at God's command, springs up at God's command.

Welt, und eine neue Welt entſpringt, entſpringt auf Got = tes Wort, entſpringt auf Got = tes Wort, entſpringt auf Gottes Wort.

cres: *f*

Raphael: *And God made the firma = ment, and di = vided the waters, which were under the firma = ment, from the waters, which*

Und Gott machte das Firma = ment, und theilte die Waſſer, die un = ter dem Firmament waren, von den Ge = wäſſern, die

Recitativo.

were above the firmament, and it was so.

o = ber dem Firmament wa = ren, und es ward ſo. Allegro assai.

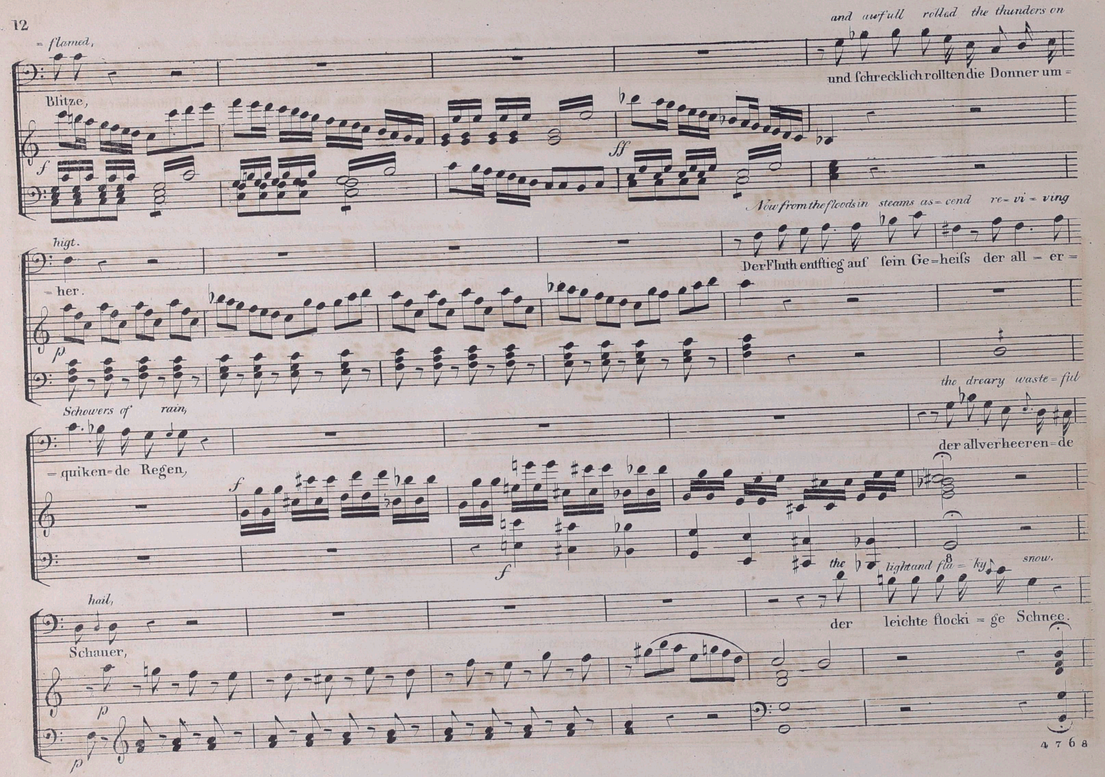
Outrageous storms now dreadful arose,

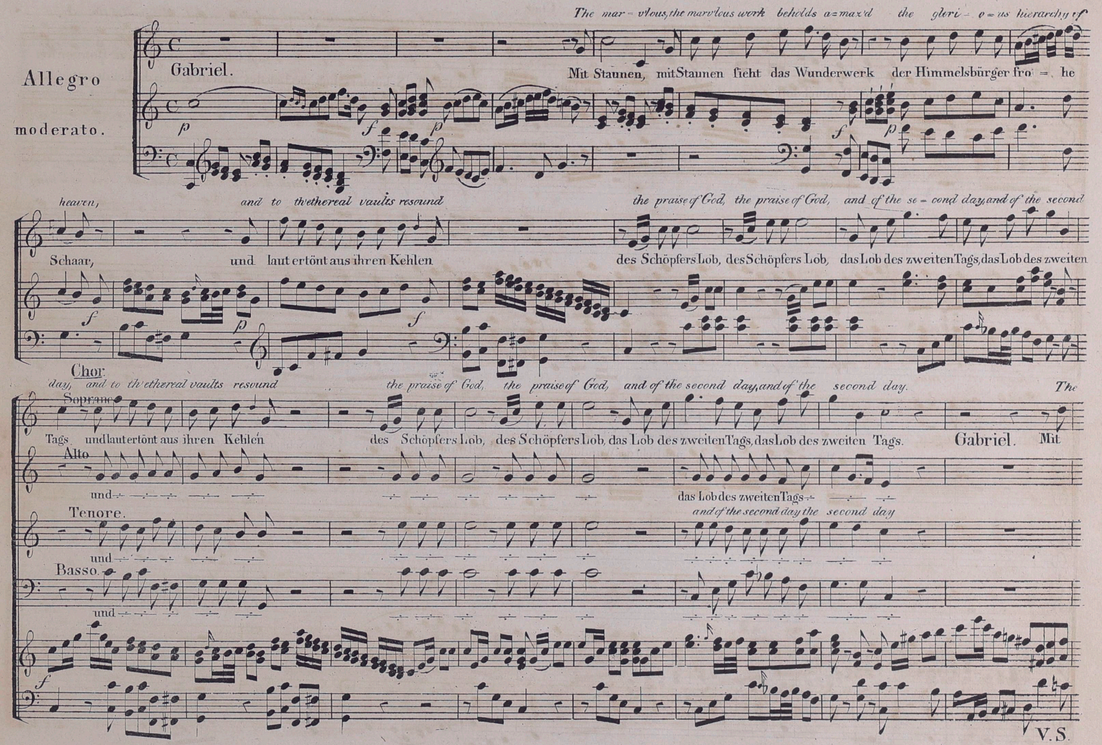
Da tobten brauſend hefti = ge Stürme,

As chaffs by the winds are impelled the clouds. By heavens fire the sky is en =

Wie Spreu vor dem Win = de, ſo flogen die Wolken. Die Luft durchſchnitten feuri = ge

V.S.


=flamed,
Blitze,
and awfull rolled the thunders on
und schrecklich rollten die Donner um=
Now from the floods in steams as=cend re=vi=ving
higt.
=her.
Der Fluth entstieg auf sein Ge=heiss der all=er=
Schowers of rain,
=quiken=de Regen,
the dreary waste=ful
der allverheeren=de
the light and flu=ky snow.
hail,
Schauer,
der leichte flocki=ge Schnee.


Allegro moderato.
Gabriel.
The mar=vlous, the marvlous work beholds a=maz'd the gleri=o=us hierarchy of
Mit Staunen, mit Staunen sieht das Wunderwerk der Himmelsbürger fro=he
heaven,
Schaar,
and to the ethereal vaults resound
und laut ertönt aus ihren Kehlen
the praise of God, the praise of God, and of the se=cond day, and of the second
des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten
Chor.
day, and to the ethereal vaults resound
Soprano
Tags und laut ertönt aus ihren Kehlen
the praise of God, the praise of God, and of the second day, and of the second day.
des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten Tags.
Gabriel.
The
Mit
Alto
und
das Lob des zweiten Tags
Tenore.
and of the second day the second day
und
Basso.
und

V.S.

Chor.

marvelous work beholds amaz'd the glorious hierarchy of heaven and to the ethereal vaults resound, resound the praise of God, and of the second day, and of the second

Staunen sieht das Wunderwerk der Himmelsbür - ger frohe Schaar, und laut, und laut er - tönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags, das Lob des zweiten

und *and from and from the the - real vaults resound the praise of God*

und

und

und

day. Solo. *The mar - - - velous work beholds amaz'd the glorious hierarchy of heav'n, and from the ethereal vaults, resounds* Solo

Tags. Mit Staun - - nen sieht das Wunderwerk der Himmelsbürger fro - - he Schaar, und laut ertönt aus ih - ren Kehlen, und

Chor

und

und

und

from the ethereal vaules resounds resounds the praise,

Chor

laut ertönt aus ihren Kehlen, laut ertönt das Lob,

Solo

the praise of God, the praise of God, the praise of God, the praise of God, and of the se - cond day, and of the second, and

des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, des Schöpfers Lob, das Lob des zwei - ten Tags, das Lob des zweiten

und

und laut

das Lob des

und laut

und laut

te, the - the - real vau -

lts resounds the praise of God, and of the second day.

laut -

day.

ertönt des Schöpfers Lob, das Lob des zweiten Tags.

Tags und laut, und laut, ertönt des Schöpfers Lob, ertönt

Recit

And God said: Let the waters under the hea - ven be gathered to - gether un - to one place, and let the dry land appear;

Raphael. Und Gott sprach: Es sammle sich das Wasser unter dem Himmel zusammen an ei - nem Platz, und es er - scheine das trocken Land;

and it was so. And God cal - led the dry land Earth, and the gathering of waters call'd he seas; and God saw that it was good.

und es war so. Und Gott nante das trocken Land: Erde, und die Samlung der Wasser nante er Meer; und Gott sah dass es gut war.

ARIA.

Allegro assai

Raphael.

Rol - - - - ling in fea - - - - - ming bil - lows up -

Rol - lend in schäu - menden Wel - len be -

tift - - - ed roars the boist - rous sea. Rol - ling in fea - ming billows up - - tift - ed, up -

- wegt sich un - ge - ftüm das Meer. Rollend in schäumenden Wel - len be - wegt sich, be -

- lift - - ed roars the boist - rous sea, up - lift - ed roars the boist'rous sea. Mountains and rocks now e -

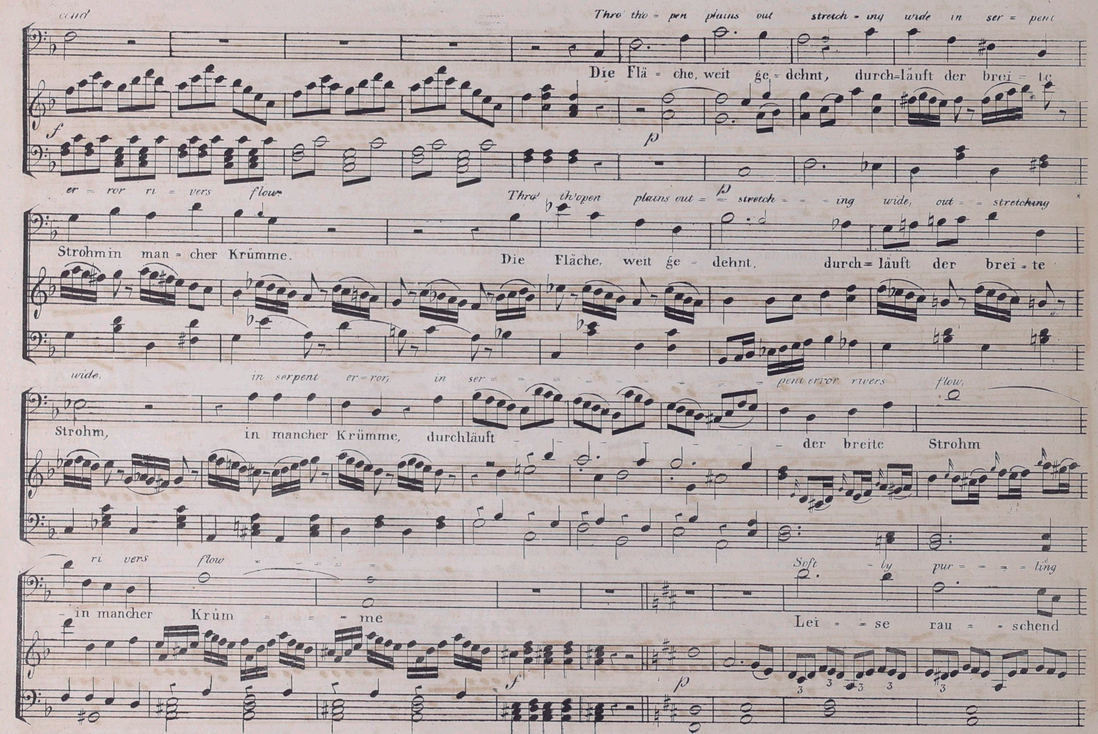
- wegt sich un - geftüm das Meer, be - wegt sich ungeftüm das Meer. Hügel und Fel - sen er -

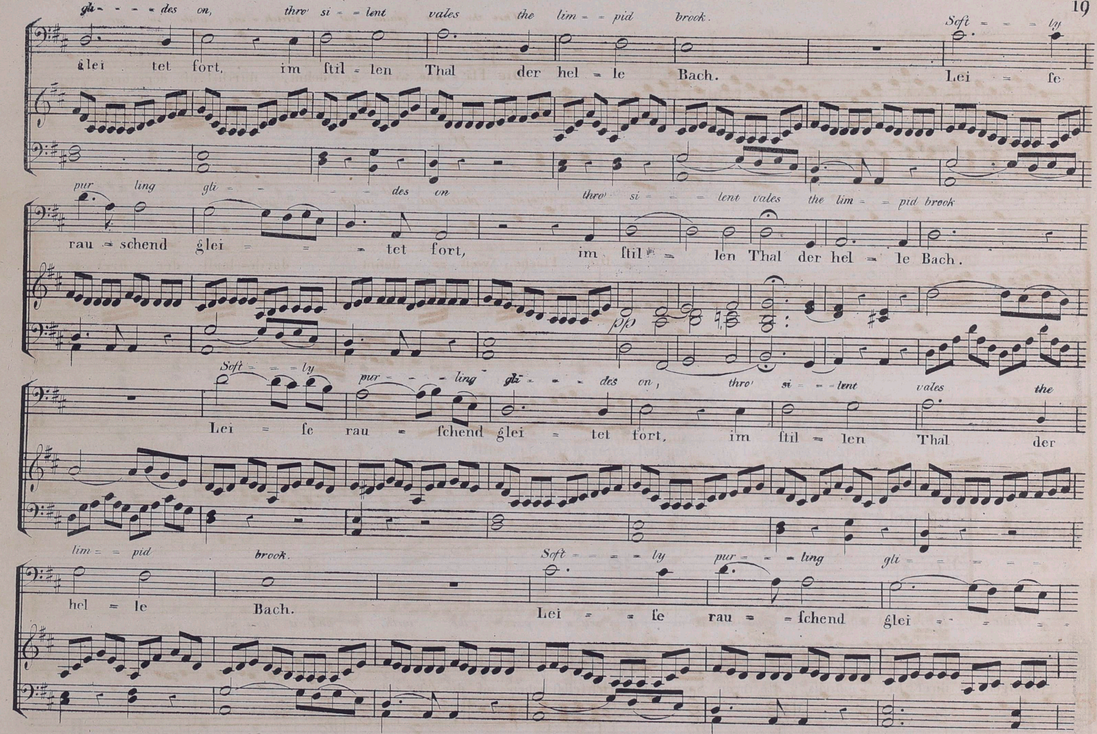
- merge, their tops in - - to the clouds ascend, their tops in - to the clouds ascend. Mountains and rocks now e -

- scheinen, der Ber - ge Gipfel steigt em - por, der Ber - ge Gipfel steigt em - por. Hügel und Fel - sen er -

- merge, their tops in - to the clouds as - cend, their tops in - to the clouds as - cend, their tops in - to the clouds as -

- scheinen, der Berge Gipfel steigt em - por, der Berge Gipfel steigt em - por, der Ber - ge Gi - - pfel steigt em -


Thro' the - pen plains out stretch - ing wide in ser - pent
Die Flä - che, weit ge - dehnt, durch-läuft der brei - te
er - ror ri - vers flow
Thro' the pen plains out stretch - ing wide, out - stretching
Strohm in man - cher Krümme. Die Fläche, weit ge - dehnt, durch-läuft der brei - te
wide, in serpent er - ror, in ser - pent error rivers flow,
Strohm, in mancher Krümme, durchläuft der breite Strohm
ri vers flow
Soft - ly pur - ling
in mancher Krüm - me Lei - se rau - schend


glei - - - des on, thro' si - - lent vales the lim - - pid brook.
Soft - - - ly
glei tet fort, im ſtil - len Thal der hel - le Bach. Lei - ſe
pur ling gli - - - des on thro' si - - lent vales the lim - - pid brook
rau - ſchend glei - - tet fort, im ſtil - len Thal der hel - le Bach.
Soft - - ly pur - ling gli - - des on, thro' si - - lent vales the
Lei - ſe rau - ſchend glei - tet fort, im ſtil - len Thal der
lim - - pid brook. Soft - - - ly pur - - ling gli
hel - le Bach. Lei - - ſe rau - ſchend glei

des on, thro' si - - - - lent vales the lim - - pid brook.

= tet fort im ſtil - - len Thal der hel - le Bach.

thro' si - - - - lent vales the lim - - - pid brook

im ſtil - - len Thal der hel - le Bach.

Recitativo.

And God said: Let the earth bring forth gras, the herb yielding seed and the fruit-tree yielding

Gabriel. Und Gott ſprach: Es bringe die Er - de Gras her - vor, Kräuter, die Saamen geben und Obſtbäu - me die Früchte

fruit after his kind whose seed is in it self u - pon the earth, and it was so.

bringen, ihrer Art gemäſs, die ihren Saamen in ſich ſelbſt haben auf der Er - de, und es war ſo.

With ver - dure clad the fields appear de - -

ARIA

Andante.

Gabriel. Nun beut die Flur das friſche Grün dem

lightful to the ra - vish'd sense by flowers sweet and gay en - hanced is the charming sight, en - han - - - ced

Auge zur Er - götzung dar. Den anmuths vol - len Blick er - höht der Blumen ſanfter Schmuck, er - höht - - - der

is the charming sight. Here vent their fumes the fra - grant herbs, here shoots the hea - ling plant, here

Blumen ſanf - ter Schmuck. Hier duf - ten Kräuter Balſam aus; hier ſproſst den Wunden Heil hier

shoots the healing plants

ſproſst den Wunden Heil

V. S.

here shoots the healing plant, — — the healing plant, — — — here shoots the hea — ling plant

Hier sproſst den Wunden Heil, — den Wunden Heil, — — hier sproſst den Wun = den Heil

By load of fruits the ex = pan = ded boughs are pref's'd; to sha = dy vaults are bent the tuf = ty groves; the

Die Zwei = ge krümt der goldnen Früchte Last. Hier wölbt der Hain zum kühlen Schirme sich; den

mountains brow is crown'd with clo = sed wood, is crown'd with closed wood. With verdure clad the

steilen Berg be = krönt ein dich = ter Wald, bekrönt ein dichter Wald. Nun beut die Flur das

fields appear de = light = ful to the ra = vish'd sense, by flowers sweet and gay en = hanced is the charming sight, en =

frische Gründem Auge zur Er = götzung dar; den anmuths vol = len Blick er = höht der Blumen sanfter Schmuck er =

= han — — — ced is the charming sight. Here vent their fumes the fragrant herbs, here shoots the healing

= höht — der Blumen sanfter Schmuck. Hier duf = ten Kräuter Balsam aus, hier sproſst den Wunden

plant — — — — — — — — — — — here shoots the hea — — ling plant,

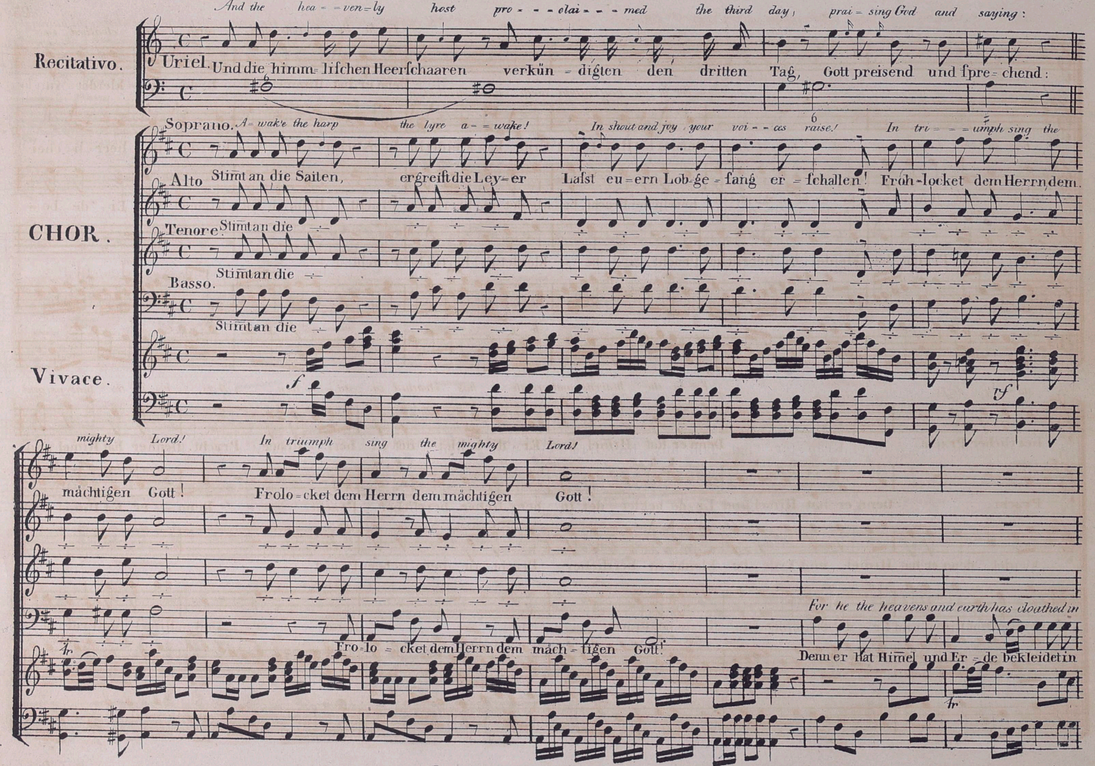
Heil — — — — — — — — — — — hier sproſst den Wun = den Heil,

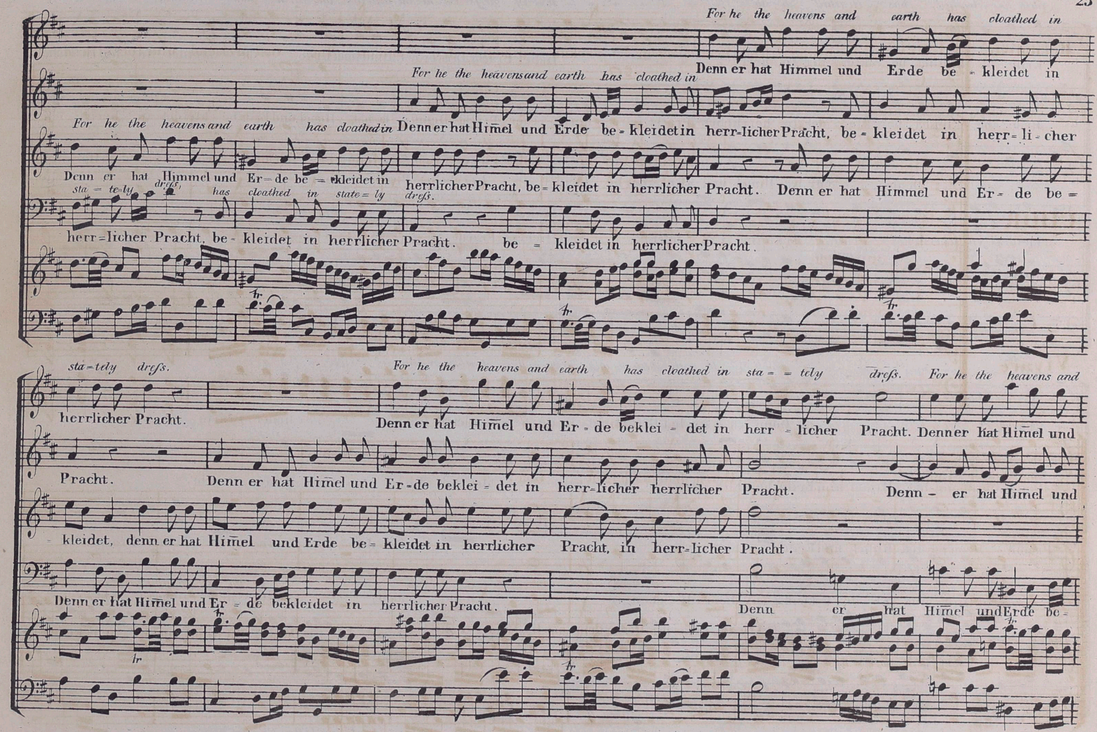
Here vent their fumes the fragrant herbs; here shoots the hea = ling plant — — the healing plant — the

Hier duf = ten Kräu = ter Bal = sam aus hier sproſst den Wun = den Heil — — den Wunden Heil — — den

healing plant — — here shoots the hea — — ling plant.

Wunden Heil — hier sproſst den Wun = den Heil.


Recitativo.
CHOR.
Vivace.
Uriel. Und die himmlischen Heerschaaren verkün-digten den dritten Tag, Gott preisend und sprechend:
And the heaven-ly host pro-claimed the third day, praising God and saying:
Soprano. Stimt an die Saiten, ergreift die Leyer Laßt eu-ern Lobgesang erschallen! Frohlocket dem Herrn dem
Alto
Tenore.
Basso.
Awake the harp the lyre awake! In shout and joy your voices raise! In triumph sing the
mächtigen Gott! Frolocket dem Herrn dem mächtigen Gott!
mighty Lord! In triumph sing the mighty Lord!
Frolocket dem Herrn dem mächtigen Gott!
Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in
For he the heavens and earth has cloathed in


For he the heavens and earth has cloathed in
Denn er hat Himmel und Erde be-kleidet in herrlicher Pracht, be-kleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be-kleidet in herrlicher Pracht.
sta-tely dreſs.
Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und
Pracht. Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und
kleidet, denn er hat Himmel und Erde bekleidet in herrlicher Pracht, in herrlicher Pracht.
Denn er hat Himmel und Erde bekleidet in herrlicher Pracht. Denn er hat Himmel und Erde be-

earth has cloathed, has cloathed in sta - - - - - - - - te - ly dreſs. For he the heavens and earth has cloathed in sta - te - ly

Erde be - kleidet, be - klei - det in herr - - - - - licher Pracht. Denn er hat Himel und Erde be - kleidet in herrli - cher

Erde be - kleidet, be - klei - det in herrlicher Pracht, in herrli - cher Pracht. Denn er hat Himel und Erde be - kleidet in herrli - cher

Denn - - er hat Himel und Er - de be - kleidet in herrlicher Pracht in herr - - - - - li - cher

kleidet in herrlicher Pracht, bekleidet in herr - - - licher Pracht. Denn

dreſs. For he the heavens and earth has cloathed in sta - tely dreſs.

Pracht. Denn er hat Himel und Erde be - kleidet in herr - - - licher Pracht.

Pracht. Denn er hat Himel und Erde be - klei - det be - klei - det in herr - - licher Pracht.

Pracht. Denn er hat Himel und Erde be - klei - - - - - det in herr - licher Pracht.

er hat Himel und Er - de bekleidet in herr - li - cher, in herr - licher Pracht, in herr - licher Pracht.

For he the heavens and earth has, cloathed in sta - tely dreſs. For he the heavens and earth has cloathed in sta - tely dreſs.

Denn er hat Himmel und Er - de be - kleidet in herrli - cher Pracht. Denn er hat Himmel und Er - de bekleidet in herr - licher Pracht.

Denn er hat Him - mel und Er - de be - klei - det in herr - licher Pracht, be - kleidet in herrli - cher Pracht, in herrli - cher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er - de be - klei - - - - - det, be - kleidet in herr - licher Pracht, in herrlicher Pracht.

Denn er hat Himmel und Er - de be - klei - - - - det in herr - - - - licher Pracht.

Awake awake the harp, the lyre awake! In triumphsing the mighty Lord. For he the heavens and earth has cloathed in

Stimt an, ſtimt an die Saiten, ergreift die Leyer! Fro - locket dem Herrndem machtigen Gott! Denner hat Himmel und Erde beklei - det in

Stimt an,

Stimt an,

Stimt an,

V S

sta - - -

CHOR.

Allegro.

Soprano. *The heavens are tel = ling the glory of God.* *The wonder of his works dis =*

Die Himmel er = zäh = len die Eh = re Got = tes Und seiner Hände Werk, zeigt

Alto. Die

Tenore. Die

Basso. Die

fz

plays the firmament *The wonder of his works dis = plays the firmament.* *The day that is*

an das Firmament, und seiner Hände Werk, zeigt an das Firmament. Gabriel. Dem kom menden

Uriel. Dem

Raphael. Dem

fz *fz* *p* *p*

coming speaks it the day; *The night, that is gone, to fol = lowing night, the night that is gone, to following*

Sotto voce

Ta = ge sagt es der Tag, die Nacht die verschwand, der folgenden Nacht, die Nacht die verschwand, der folgenden

Tutti

Sotto voce die Tutti

Sotto voce die Die

night. The heavens are telling the Glory of God; the wonder of his works, the wonder of his works dis = plays the firmament,

Tutti

Die Himmel er = zählen die Eh = re Gottes; und seiner Hände Werk, und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament.

Nacht.

Die Himmel Gottes; und seiner Hände Werk zeigt an, zeigt und

Him = mel er = zäh = len die Eh = re Got = tes; und seiner. und seiner Hände Werk zeigt und

Him = mel er = zäh = len und seiner und seiner Hände Werk, und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament,

f *fz*

V. S.

The wonder of his works dis = plays the firmament. In all the lands re = sounds the

und seiner Hände Werk, zeigt an das Firmament. Gabriel. In alle Welt er = geht das

seiner Hände Werk zeigt an, zeigt an das Firmament.

seiner Uriel. In alle Welt er = geht das Wort,

und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Raphael. In alle Welt er = geht das Wort,

p

word, never unper = ceiv = ved ever understood, ever, ever, e = ver under = stood.

Wort, jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei = ner Zunge fremd.

In all the lands re =

jedem Ohre In al = le Welt er =

jedem Ohre in al = le

In all the Lands re = sounds the Word, never unper = ceiv = ved ever under = stood, ever, ever, e = ver under = stood ever

In alle Welt er = geht das Wort jedem Ohre klingend, keiner Zunge fremd, keiner, keiner, kei = ner Zunge fremd, keiner,

= sounds the word

geht das Wort jedem

Welt er = geht das Wort jedem

f

ever, e = ver e = ver un = der = stood. The heavens are telling the glory of God, the wonder of his

Tutti

keiner, kei = ner, kei = ner Zunge fremd. Die Himmel er = zählen die Eh = re Gottes und seiner Hände

Tutti

Die Himmel Got = tes und

Tutti

Die Himel er = zäh = len die Eh = re Got = tes und fei = ner und

Die Himel er = zäh = len die Eh = re Got = tes und fei = ner und seiner Hände

piu Allegro.

p

f

works, the - - wonder of his works dis - plays the firmament.

Werk, und seiner Hände Werk, zeigt an das Firma - ment.

seiner Hände Werk, zeigt an zeigt an das Firma - ment. The wonder of his

seiner Hände Werk, Und seiner Hände

Werk, und seiner Hände Werk, zeigt an das Firma - ment. Und seiner Hände Werk, zeigt an das Firma -

The wonder of his

Und seiner Hände Werk — zeigt an das Firmament, das Firmament. Und seiner Hände

Und seiner Hände Werk, zeigt an das Firmament. Und seiner Hände Werk, zeigt an das Firma -

works displays the firmament, the firmament.

Werk, zeigt an das Firmament das Firmament. Und seiner Hände Werk, zeigt an das Firma - ment, Und

ment, zeigt an das Firmament. Und seiner Hände Werk, zeigt an, zeigt an das Firma - ment. Und

works dis - plays the firmament, displays the firmament. The wonder of his works, the wonder of his works, displays,

Werk zeigt an das Firmament, das Firmament. Und seiner Hände Werk, — und seiner Hände Werk — zeigt an

ment. Und seiner Hände Werk — zeigt an das Fir - ma - ment. Und seiner Hände Werk und seiner Hände Werk

seiner Hände Werk zeigt an das Firma - ment. Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament das Firmament. und seiner Hände Werk zeigt an — zeigt an

seiner Hände Werk, und seiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment, zeigt an, zeigt an das Firmament. Und seiner

displays the firmament. The wonder of his works displays the firmament. The wonder of his works, the wonder of his

zeigt an das Firmament. Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament. Und seiner Hände Werk, und seiner Hände

Und seiner Hände Werk — zeigt an, zeigt an das Firma - ment

das Firma - ment. seiner Hände Werk zeigt an das Firma - ment, das Firmament Und seiner Hände Werk zeigt an das

Hän - de Werk zeigt an das Fir - ma - ment — das Firmament. Und seiner Hände Werk, und seiner Hände

works dis - plays dis - plays the fir - - ma - ment.

Werk zeigt an, zeigt an das Fir - ma - ment. Die Himel er - zählen die Eh - re Got - tes und seiner Hände Werk zeigt an das Firma -

Die Himmel er - zählen die Eh - - re Got - tes und

Fir - ma - ment das Fir - ma - ment. Die Himel er - zählen die Eh - - re Got - tes und seiner Hände Werk zeigt an das Firma -

Werk zeigt an, zeigt an das Fir - ma - ment. Die Himmel er - zählen die Eh - re Got - tes und seiner Hände Werk — zeigt

ff

ment, zeigt an das Firma - ment, zeigt an — — das Firma - ment. Und seiner Hände Werk zeigt an das Firmament, zeigt an, zeigt an das

seiner Hände Werk zeigt an das Firma - ment das Fir - ma - ment. Und

ment, zeigt an das Firmament zeigt an — das Firma - ment. Und seiner Hände Werk zeigt an das Fir - ma - ment das Fir - ma -

an — zeigt an das Firma - ment. Und

Fir - ma - ment. Die Himmel er - zählen die Eh - re Gottes und fei - ner Hän - de Werk zeigt an — das

Die Himmel er - zäh - - len, er - zäh - len die Eh - - re Got -

ment. Die Himmel er - zäh - len die Eh - - re Got - - tes und fei - - ner

Die Himmel er - zählen die Eh - re Got - - tes und fei - - ner Hän - de Werk zeigt

fz *fz* *fz* *fz* *fz* *fz*

an — — das Fir - ma - ment, zeigt an das Fir - ma - ment, zeigt an das Fir - ma - ment, zeigt an das Firma - ment.

tes und fei - ner Hände Werk zeigt

Hän - - de Werk — — zeigt

an das Fir - ma - ment zeigt an das Fir - - ma - ment,

fz *fz* *fz* *fz*

PART II. | ZWEITER THEIL.

Recitativo. *And God said: Let the waters bring forth abundantly the moving*

Gabriel. Und Gott ſprach: Es bringe das Waſſer in der Fülle hervor webende Ge-

Allegro.

creature, that has life, and fowl that may fly above the earth in the open firma-ment of heaven.

ſchöpfe, die Leben haben, und Vögel, die über der Erde fliegen mögen in demoffenen Firma-mente des Himmels.

Aria
Moderato.

On mi-ghty pens up lif-ted soars the ea-gle lofi the

Gabriel. Auf ſtar-kem Fit-ti geſchwingt ſich der Adler, ſtolz der

ea-gle a-loft, and cleaves the sky in swift eſt flight, in swift-est flight to the bla-zing sun to the bla-zing

Ad-ler ſtolz, und theilet die Luft im ſchnel-leſten Flu-ge zur Son-ne hin, zur Sonne

sun his welcome bids to morn the merry lark, his welcome

hin. Den Morgen grüſst der Lerche frohes Lied, den Morgen

bids to morn the merry Lark and coo-ing and coo-ing calls the tender

grüſst der Lerche frohes Lied, und, Lie-be, und Lie-be girrt das zarte

dove his mate, calls the ten-der dove his mate, and coo-ing, and coo-ing calls the ten-der dove his mate,

Tau-ben-paar, girrt das zarte Tau-benpaar, und Lie-be und Lie-be girrt das zar-te Tau-benpaar

calls the ten-der dove his mate. On mi-ghty pens up lift-ed soars the ca-gle a loft;

girrt das zar-te Tau-ben-paar. Auf ftar-kem Fit-ti-ge fchwinget sich der Ad-ler ftolz;

his wel-come buds to morn the mer-ry lark and coo-ing; and

Den Mor-gen grüfst der Lerche frohes Lied, und Lie-be, und

coo-ing calls the ten-der dove his mate, calls the ten-der dove his mate and coo-ing, and

Lie-be girrt das zarte Tau-benpaar, girrt das zarte Tau-ben-pär und Lie-be, und

coo-ing calls the ten-der dove his mate, calls the ten-der do-ve his mate, the ten-

Lie-be girrt das zar-te Tauben-paar girrt das zar-te Tau-ben paar das zar-

der dove his mate.

te Tau-ben-paar.

From ev'ry busch and arove re-sound the night in-

Aus jedem Busch und Hain er-fchallt der Nachti-

calls de-light-ful notes. No grief of

gal-len füf-fe Keh-le, Noch drück-te

fect – ed yet her breast nor to a mourn-ful tale were tun'd her so – ft

Gram nicht ih – re Bruft, Noch war zur Kla – ge nicht ge – ſtimmt ihr rei-zender

her soft en-chanting laps her so

ihr rei-zen – der Ge – ſang, ihr rei

ſf en – chan – ting her ſoft en – chan – ting

zendey ihr rei – zender Ge –

laps No gruef af – fect-ed yet her breast ner to a mourn-ful tale were

ſang. Noch druckte Gram nicht ih-re Bruft noch war zur Klage nicht ge –

tun'd her so – ft her ſoft enchanting laps her

ſtimmt ihr rei – zender ihr rei – zender Ge – ſang, ihr

so ſf enchanting laps her so

rei zender Ge – ſang, ihr rei

ſf en – chan – ting laps her ſoft enchanting laps, her ſoft enchanting laps

zen – der Ge – ſang, ihr rei-zender Ge – ſang, ihr rei zender Ge – ſang

Recitativo.

Raphael.

And God cre - a - ted great whales, and ev'ry li - ving creature, that moveth, and God bles - sed them, saying: Be fruit - ful all and mul - ti - ply. Ye wi - nged tribes de mul - tiply'd and sing on ev'ry tree. Mul - ti - ply ye fi - nny tribes and fill each watry deep. Be fruitful, grow and multiply! And in your God and Lord re - joice! And in your God and Lord re - joice!

Und Gott schuf grose Wall - fische, und ein jedes lebende Geschöpf, das sich be - weget, und Gott segne - te sie, sprechend: Seyd fruchtbar alle, mehret euch! Be - wohner der Luft, ver - mehret euch und singt auf jedem Aste! Mehret euch ihr Fluthen - be - wohner und füllet jede Tie - fe. Seyd fruchtbar, wachtet, mehret euch, er - freuet euch in eurem Gott er - freu - et euch in eu - rem Gott.

poco Adagio.

p poco Adagio.

fz

Recitativo ad libitum

Raphael.

And the angels struck their im - mor - tal harps and the wonders, the wonders of the fifth day sung.

Und die Engel rührten ihr' unsterb - lichen Harfen, und sangen die Wunder, und sangen die Wunder des fünften Tags.

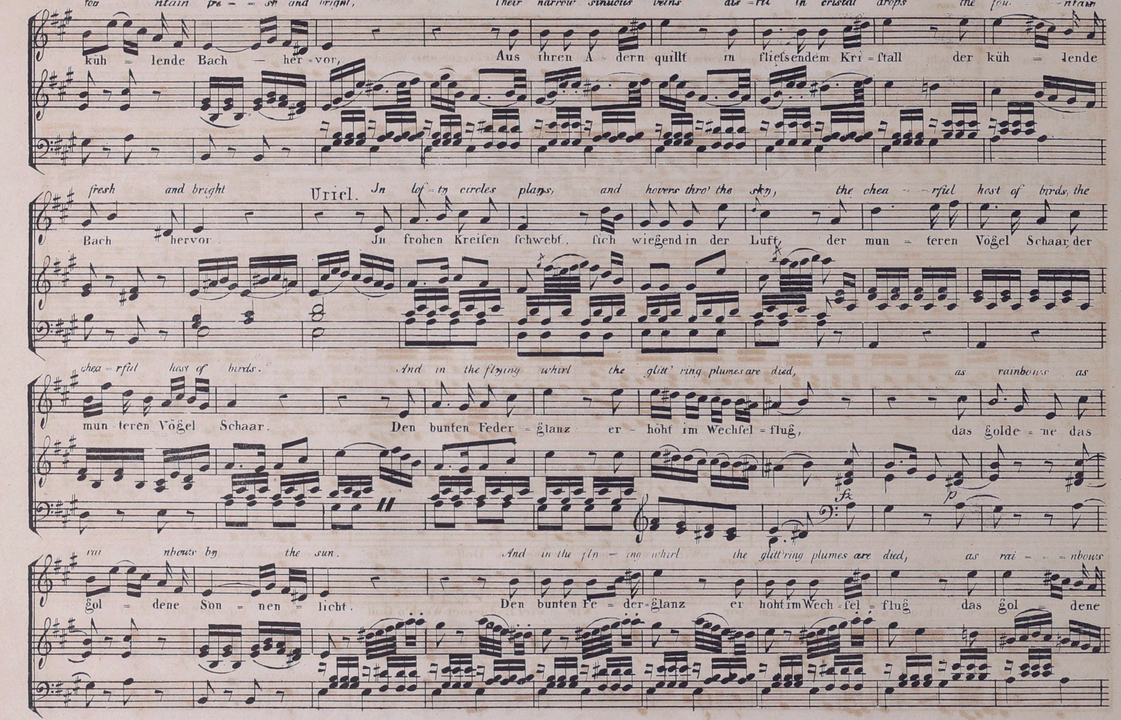
Moderato Cantabile

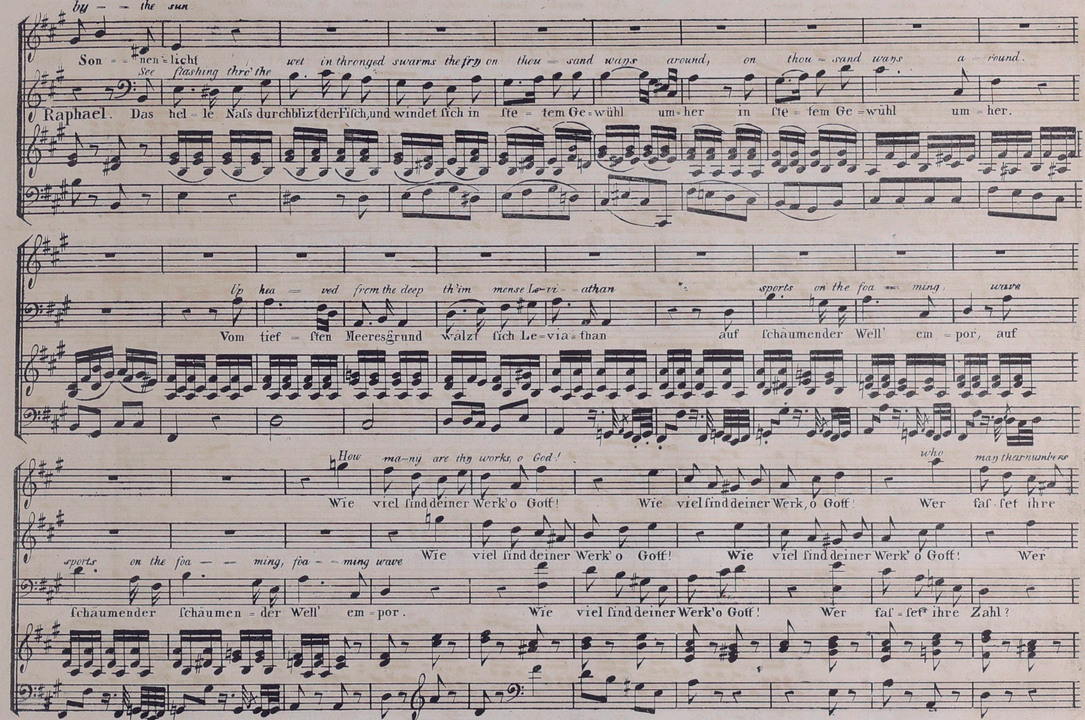
TERZETTO.

Gabriel.

Most beauty - full ap - pear, with verdure young a - dorn'd the ge - - - ntly sloping hills, the gently slo - ping hills. Their narrow, sinuous veins dis - til in cristal drops, the fountain, the

Jn holder Anmuth stehn mit jungem Grün ge - schmückt die wog - igten Hügel da, die wogigten Hügel da. Aus ihren Adern quillt, in fliessendem Kris - tall, der kühlende, der


tain fre - sh and bright, Their narrow sinuous veins dis-till in cristal drops the fou - ntain
kühlende Bach - her - vor, Aus ihren A - dern quillt in fließendem Kri - ſtall der kühlende
fresh and bright Uriel. In lof-ty circles plays, and hovers thro' the sky, the chea - rful host of birds, the
Bach hervor. In frohen Kreiſen ſchwebt, ſich wiegend in der Luft, der mun - teren Vögel Schaar, der
chea - rful host of birds. And in the flying whirl the glitt'ring plumes are died, as rainbows as
mun teren Vögel Schaar. Den bunten Feder - glanz er - höht im Wechſel - flug, das golde - ne das
rainbows by the sun. And in the flying whirl the glitt'ring plumes are died, as rai - - nbows
gol - dene Son - nen - licht. Den bunten Fe - der-glanz er höht im Wech - ſel - flug das gol dene


by - - the sun
Son - - nen - licht See flashing thro' the wet in thronged swarms the fry on thou - sand ways around, on thou - sand ways a - round.
Raphael. Das hel - le Naß durchblitzt der Fiſch, und windet ſich in ſte - tem Ge - wühl um - her in ſte - tem Ge - wühl um - her.
Up hea - ved from the deep th'im mense le - vi - athan sports on the foa - ming wave
Vom tief - ſten Meeresgrund wälzt ſich Le - via - than auf ſchäumender Well' em - por, auf
How ma-ny are thy works, o God! who may tharnumbere
Wie viel ſind deiner Werk'o Gott! Wie viel ſind deiner Werk, o Gott! Wer faſ - ſet ihre
sports on the foa - - ming, foa - - ming wave
Wie viel ſind deiner Werk'o Gott! Wie viel ſind deiner Werk'o Gott! Wer
ſchäumender ſchäumen - der Well' em - por. Wie viel ſind deiner Werk'o Gott! Wer faſ - ſet ihre Zahl?

tell? Who? O God! how many

Zahl? Wer faſſet ihre Zahl wer faſ = ſet ihre Zahl? Wer? O Gott! Wie viel ſind deiner Werk, o Gott! Wer faſſet ihre

faſſet ihre Zahl wer faſ = ſet ihre Zahl ihre Zahl? Wer? O Gott! Wer faſ = ſet ihre Zahl? Wer faſſet ihre

Wer faſſet ihre Zahl? Wer faſ = ſet ih = re Zahl? Wer? O Gott! Wer faſſet ihre Zahl? ihre

Who may their numbers tell their numbers

who may, who may their numbers tell?

Zahl? Wer? Wer faſſet ihre Zahl? Wer? O Gott! Wer faſſet, wer faſſet ihre Zahl?

Zahl? Wer? Wer faſſet ihre Zahl? Wer?

Zahl? Wer? Wer faſſet ihre Zahl? Wer?

tell.

Gabriel. The Lord is grea - - - and great his mi - - - ght, the Lord is grea - - - t, his glory lasts for e - - - ver

Der Herr iſt groß — in ſeiner Macht — der Herr iſt groß — in ſeiner Macht und e - wig

SOLO.

Uriel.

Der Herr iſt groß — in ſeiner Macht und ewig bleibt ſein Ruhm der Herr iſt groß in ſeiner

Raphael.

Der Herr iſt groß — in ſeiner Macht und ewig bleibt ſein Ruhm der Herr iſt groß in ſeiner

CHOR.

Soprano.

Alto.

Tenore.

Basso.

Vivace.

and for e - - ver more his glory lasts for ever for e - - ver, e - - ver, and for e - - ver

e - wig bleibt ſein Ruhm, und ewig bleibt ſein Ruhm, und e - wig, e - wig, e - wig bleibt - ſein

Macht und ewig bleibt ſein Ruhm, und ewig bleibt ſein Ruhm, und e - wig, e - wig, e - wig bleibt - ſein

Macht und ewig bleibt ſein Ruhm, und ewig bleibt ſein Ruhm, und e - wig, e - wig, e - wig bleibt ſein

more. His glo - - - - - - - - - - - - - - - ry lasts for ever for

Ruhm, bleibt - - - - - - - - - - - ſein Ruhm und

his glo - - - ry his glo-ry

Ruhm und e - - wig bleibt ſein Ruhm der Herr iſt groſſ in ſeiner

for e-ver

Ruhm und e - - wig e - wig bleibt ſein Ruhm. und

der Herr iſt groſſ - - in ſeiner Macht, - - der Herr iſt groſſ - - in ſeiner Macht und e - - wig

Der Herr iſt groſſ - - in ſeiner Macht, der Herr iſt groſſ in ſeiner Macht und e - wig bleibt ſein

Der Herr iſt groſſ - - in ſeiner Macht - - und ewig bleibt ſein Ruhm der Herr iſt groſſ - - in ſeiner

Der Herr iſt groſſ - - in ſeiner Macht - - und ewig bleibt ſein Ruhm der Herr iſt groſſ in ſeiner

f

V. S.

e - ver, his glo - ry lasts for ever. The Lord is great and great his might, his

e - wig, und e - wig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht, und

Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht und

e - wig und e - wig bleibt sein Ruhm. Der Herr ist groß in seiner Macht und ewig bleibt und

e - wig bleibt sein Ruhm. und ewig bleibt sein Ruhm, und e - - wig, e - wig e - wig

Ruhm, bleibt sein Ruhm, bleibt sein Ruhm, und

Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und

Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und ewig bleibt sein Ruhm, und

glo - - ry lasts for ever

e - - wig bleibt sein Ruhm, und

e - - wig bleibt sein Ruhm, und

col Tutti

e - - wig bleibt sein Ruhm, und

for ever for e - - - - - - ver, for e - - ver and

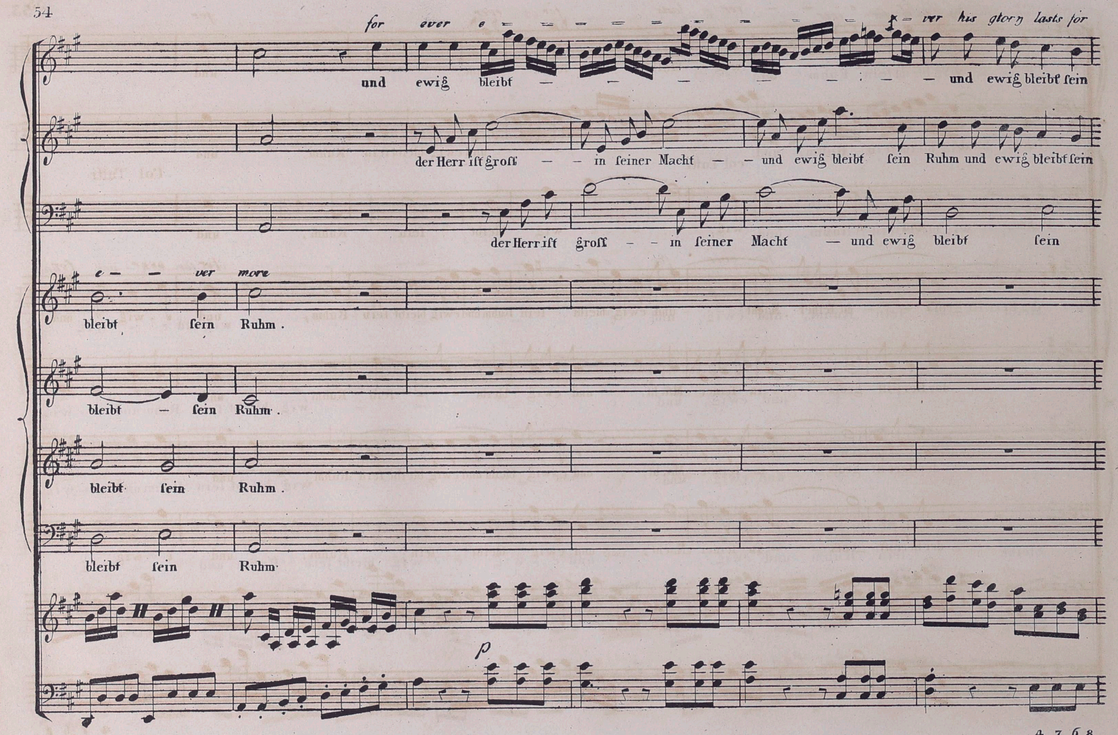
bleibt — sein Ruhm, und ewig, und e - - - - - wig und e - wig

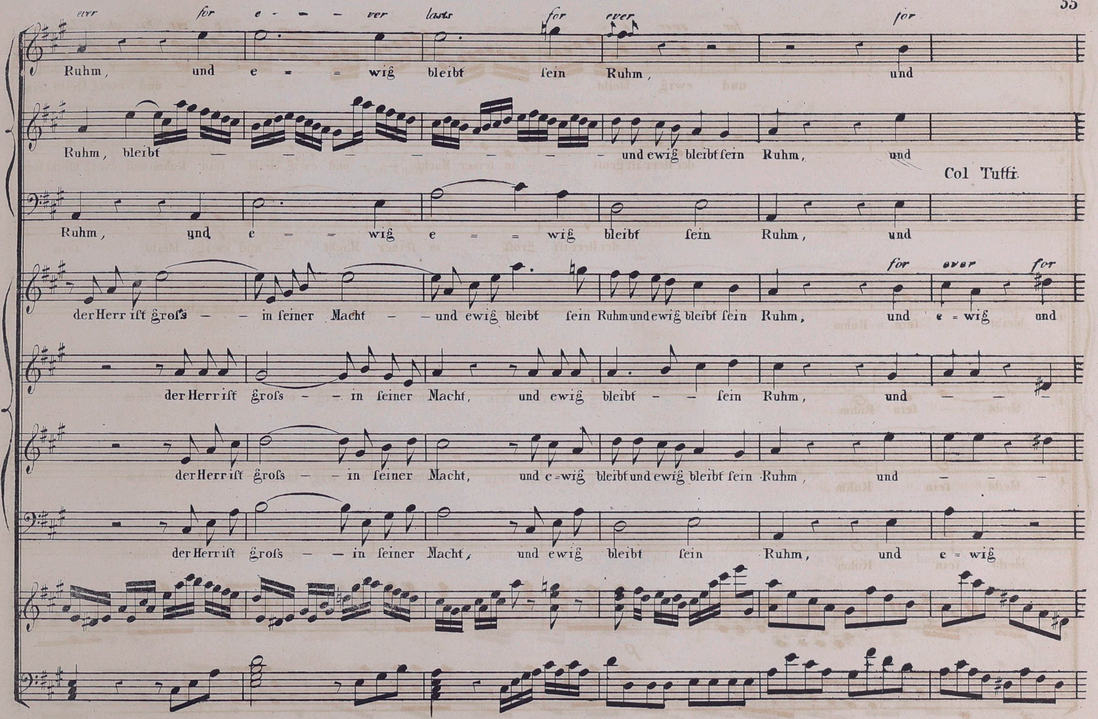
und ewig, und e - - - wig bleibt sein Ruhm und e - wig

und ewig, und e - - - wig bleibt sein Ruhm und e - wig

bleibt sein Ruhm und ewig, und e - wig e - wig bleibt sein Ruhm, und e - wig

V. S.


for ever e - - - - - - - - - - - - - ver his glory lasts for
und ewig bleibt — — — — — — — und ewig bleibt sein
der Herr ist groß — — in seiner Macht — — und ewig bleibt sein Ruhm und ewig bleibt sein
der Herr ist groß — — in seiner Macht — und ewig bleibt sein
e - - ver more
bleibt sein Ruhm.
bleibt — sein Ruhm.
bleibt sein Ruhm.
bleibt sein Ruhm.
p


ever for e - - - ver lasts for ever for
Ruhm, und e - - wig bleibt sein Ruhm, und
Ruhm, bleibt — — — — — — — und ewig bleibt sein Ruhm, und
Col Tutti
Ruhm, und e - - wig e - - wig bleibt sein Ruhm, und
for ever for
der Herr ist groß — — in seiner Macht — — und ewig bleibt sein Ruhm und ewig bleibt sein Ruhm, und e - wig und
der Herr ist groß — — in seiner Macht, und ewig bleibt — — sein Ruhm, und — — —
der Herr ist groß — — in seiner Macht, und e - wig bleibt und ewig bleibt sein Ruhm, und — — —
der Herr ist groß — — in seiner Macht, und ewig bleibt sein Ruhm, und e - wig

for

und

ver for e - ver and e - - ver more.

e - - -

lasts for ever his glory la - sts for e-ver and e - - - ver more.

bleibt ſein Ruhm, und ewig bleibt — ſein Ruhm, bleibt ſein Ruhm. —

— — — und ewig bleibt ſein Ruhm und ewig bleibt ſein Ruhm, bleibt ſein Ruhm. — —

e — — wig bleibt ſein Ruhm. und ewig bleibt — — ſein Ruhm. — —

— und ewig bleibt ſein Ruhm und ewig bleibt ſein Ruhm, und e - - wig bleibt ſein Ruhm. — —

for e - - ver for e - ver and e - - - ver more.

Macht, und ewig bleibt —— ſein Ruhm, und e

Macht, und ewig bleibt und ewig bleibt ſein Ruhm, und

Macht, und ewig bleibt ſein Ruhm, und

Recitativo.

Raphael. *And God said: Let the earth bring forth the li-ving creature af-ter his*

Und Gott ſprach: Es bringe die Er-de her-vor le-ben-de Ge-ſchöpfe nach ih-rer

Kind; cattle and creep - - ing thing, and beasts of the earth af-ter their Kind.

Art; Vieh und kriechen-des Gewürm, und Thiere der Erde nach ih-ren Gat-tun-gen.

Raphael Recit:

Presto.

Strait o-pe-ning her fertile womb the earth obey'd the word, and teem'd creatures number-

Gleich öffnet ſich der Er-de Schoos und ſie gebiert auf Gottes Wort Geſchöpfe je-der

less, in perfect forms and fully grown.

Art in vollem Wuchs und ohne Zahl.

Chear-ful roaring

Vor Freude brüllend

p *ff* *ff*

V. S.

stands the tawny li = on.

ſteht der Lö-we da.

In sud-den leaps the flexible

Hier ſchieſst der ge=len=ki=ge

ty-ger ap-pears.

Tie-ger empor.

Presto.

The nimble stag bears up his branching head.

Das zackige Haupt er=hebt der ſchnelle Hirsch.

With flying

Mit fliegen=der

mane and fie-ry look, im pa-tient neighs the spright-ly steed.

Mähne ſpringt und wiehrt, voll Muth und Kraft das ed=le Roſſ.

Andante

The cattle in herds al-rea-dy seeks his food on fields and mea-dows green

Auf grünen Matten weidet ſchon das Rind in Heerden ab=ge=theilt.

And der the ground, as plants, are spread the flee-ry meek and bleating

Die Triften deckt, als wie geſaet, das wollen=reiche ſanfte

flock. Un numberdas the sands in Whirl a-rose the host of in sects.

Schaaf. Wie Staub ver=breitet ſich in Schwarm und Wirbel das Heer der Jnſekte.

Adagio.

Jn long di-mensions creeps with si-nuous trace the worm.

Jn lan=gen Zügen kriecht am Bo=den das Ge=würm.

ARIA.

Raphael.

Maestoso.

Now heav'n in fal = lest glo = = = ry shone

Nun ſcheint in vol = lem Glan = ze der Himmel

earth smiles in all her rich at = = tire

Nun prangt in ih = rem Schmucke die Er = de.

The room of air with fo = wl is fi = lld

Die Luft er = füllt das leich = te Ge = fie = der,

the wa = ter swell'd by sho = = als of fish

die Wäſ = ſer ſchwellt der Fi = = ſche Ge = wimmel.

by hea = vy beasts the

Den Bo = den drückt der

ground is trod, by hea = vy beasts the ground is trod.

Thie = re Laſt, den Bo = den drückt der Thiere Laſt.

But all the work was not com = plete, but all the work was not com = plete.

Doch war noch al = les nicht voll = bracht, doch war noch al = les nicht voll = bracht.

There wan = = ted yet that wond'rous be = ing, that grateful should Gods pow'r ad = = mire,

Dem Gan = zen fehlte das Ge = = ſchöpf, das Gottes Wer = ke dank = bar ſehn,

with heart and voice his goo = dneſs praise

Des Herren Gü = te preiſen ſoll.

But all the work was not com =

Doch war noch al = les nicht vol =

V. S.

plete. There wanted yet that wond'rous being, that grateful should Gods po - w'r ad - mire with heart and voice his goo dneſs

bracht. Dem Ganzen fehlte das Ge = ſchöpf das Got - tes Wer - ke dank - bar ſeh'n, des Herren Gü - te preiſen

praise, that grate=ful should gods powr ad - mire, with heart and voice with hea - - - -

ſoll. Das Got - tes Werke dank - bar ſeh'n, des Herren Güte prei - -

- rt, with heart and voi - - - ce his goo - dneſs praise, with heart and voice, with

- ſen ſoll. des Herren Gü - te prei - - - - ſen ſoll, des Herren Güte, des

heart and voice his goo - dneſs praise.

Herren Gü - te preiſen ſoll.

And God cre - a - ted man in his own image. In the i - mage of God cre-ated he him.

Recitativo. Uriel. Und Gott ſchuf den Menſchen, nach ſeinem E = ben - bilde. Nach dem E - ben - bilde Gottes ſchuf er ihn.

Male and fe = male cre - a - ted he him. He breath - - ed in - - to his nostrils the breath of

Mann und Weib er - ſchuf er ſie. Den A - them des Lebens hauchte er in ſein

life and man be - came a li - ving soul.

An - ge - ſicht und der Menſch wurde zur le - ben - di - gen Seele.

ARIA.

Andante. Uriel.

In na - tive worth and ho - nour clad, with beauty, cou - rage, strenght ad orn'd, to

Mit Würd und Hohheit an - ge - than, mit Schönheit, Stärck und Muth begabt, gen

V. S

heav'ne rect and tall he stands a man, the Lord, and King of na = = ture all.

Himmel auf = ge = richtet ſteht der Menſch, ein Mann und Kö = nig der Na = tur.

cres:

The large and arched front sublime of wis = dom deep de = clares the seat

Die breit gewölbt er = hab'ne Stirn ver = kündt der Weisheit tiefen Sinn,

and in his eyes with brightneſs shines the soul, the breath and i = = mage of his

und aus dem hel = len Bli = cke ſtrahlt der Geiſt, des Schöp = fers Hauch und E = ben =

God.

bild.

And in his eyes with brightneſs

Und aus dem hel = len Bli = cke

shines the soul, the breath and i = = mage o = f his God.

ſtrahlt der Geiſt, des Schöp = fers Hauch und E = = ben = bild.

With fondneſs leans u = pon his breast the partner for him form'd, a

An ſeinem Bu = ſen ſchmieget ſich für ihn, aus ihm ge = formt, die

woman fair and grace = ful spouse, a woman fair and gra = = ceful spouse. Her ſeſtly ſmi = ling

Gattinn hold, und anmuths = voll, die Gattinn hold und an = muths = voll. In froher Un = ſchuld

vir = gin looks of flo = = w'ry sp = ring the miror be = speak

lächelt ſie, des Frühlings rei = zend Bild, ihm Lie = be

V. S.

him love, love and joy and bliss. Her

ihm Lie = be Glück — und Won — ne zu. Jn

soft-ly smi-ling vir-gin tecks, of flo-w'ry spr ing the mirror, be—

froher Unfchuld lächelt fie, des Frühlings rei-zend Bild ihm

speak him love love and joy and bliss,

Lie-be ihm Lie-be Glück — und Won-ne zu

be-speak him love and jo- and bli-ss.

ihm Liebe Glück und Won- ne zu.

Recitativo. And God saw ev'-ry thing, that he had made; and be-hold it was ve-ry

Raphael. Und Gott fah je-des Ding, was er gemacht hat-te; und es war fehr

good; and the heaven-ly choir in song di- vine thus closed the sixth day.

gut; und der himmlifche Chor fey-er-te das Ende des fechsten Tages mit lau-tem Gefang.

CHOR. At-chie-ved is the

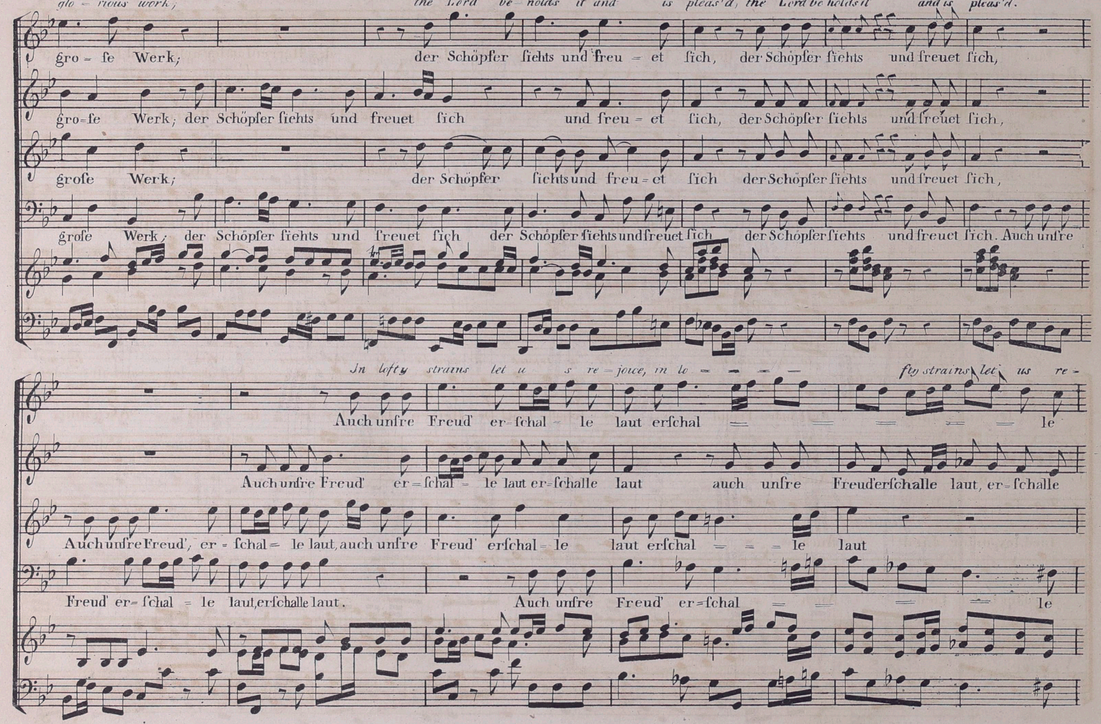
Soprano. Vol-len-det iſt das

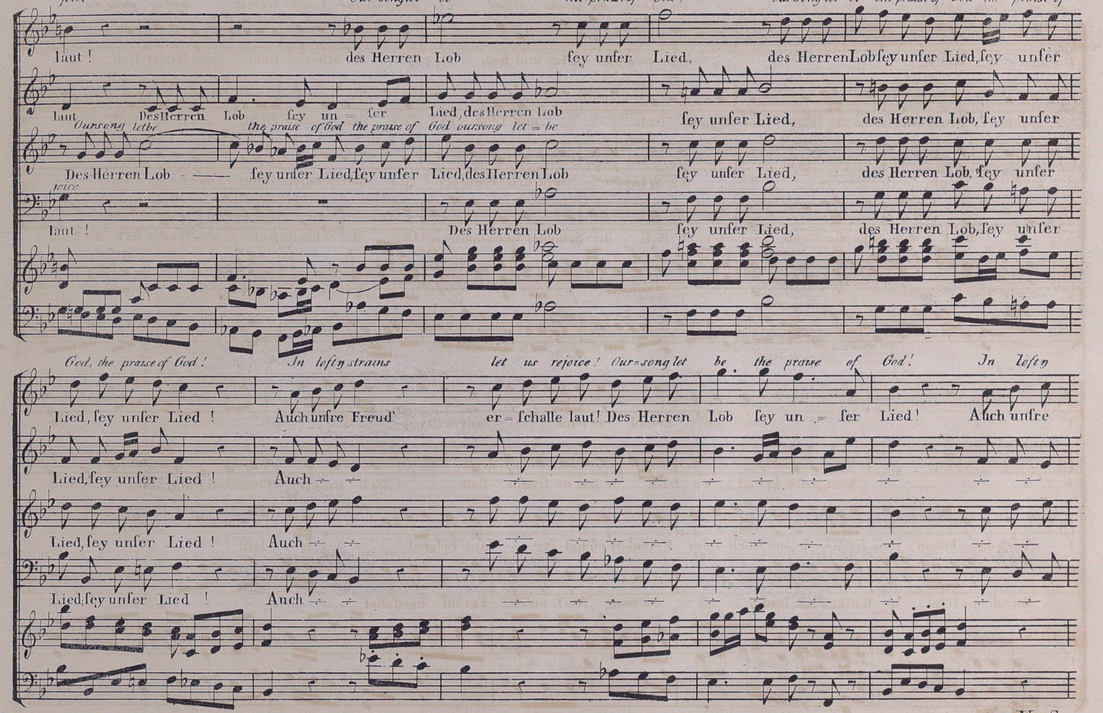
Alto. Vol-len-det iſt das

Tenore. Vol-len-det iſt das

Basso. Vol-len-det iſt das

Vivace.


glo - rious work, the Lord be holds it and is pleas'd, the Lord be holds it and is pleas'd.
gro - fe Werk; der Schöpfer fichts und freu - et fich, der Schöpfer fichts und freuet fich,
gro-fe Werk; der Schöpfer fichts und freuet fich und freu - et fich, der Schöpfer fichts und freuet fich,
große Werk; der Schöpfer fichts und freu - et fich der Schöpfer fichts und freuet fich,
große Werk; der Schöpfer fichts und freuet fich der Schöpfer fichts und freuet fich der Schöpfer fichts und freuet fich. Auch unfre
In lofty strains let us re - joice, in lo - - - - fty strains let us re -
Auch unfre Freud' er - fchal - le laut erfchal - - - - - le
Auch unfre Freud' er - fchal - le laut er-fchalle laut auch unfre Freud' erfchalle laut, er - fchalle
Auch unfre Freud', er - fchal - le laut, auch unfre Freud' erfchal - le laut erfchal - - - le laut
Freud' er - fchal - le laut, erfchalle laut. Auch unfre Freud' er - fchal - - - - - le


joice Our song let be the praise of God, our song let be the praise of God the praise of
laut ! des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob fey unfer Lied, fey unfer
laut Des Herren Lob fey un - fer Lied, des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob, fey unfer
Our song let be the praise of God the praise of God our song let - be
Des Herren Lob fey unfer Lied, fey unfer Lied, des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob, fey unfer
joice
laut ! Des Herren Lob fey unfer Lied, des Herren Lob, fey unfer
God, the praise of God ! In lofty strains let us rejoice ! Our-song let be the praise of God ! In lofty
Lied, fey unfer Lied ! Auch unfre Freud' er - fchalle laut ! Des Herren Lob fey un - fer Lied ! Auch unfre
Lied, fey unfer Lied ! Auch
Lied, fey unfer Lied ! Auch
Lied, fey unfer Lied ! Auch

V. S.

strains let us re-joice. Our song let be the praise of God, the praise of God, the praise of God!

Freud erſchalle laut. Des Herren Lob ſey unſer Lied, ſey unſer Lied, ſey unſer Lied!

Gabriel. *On thee each li-ving soul a-waits; from thee o*

Zu dir, o Herr, blickt al-les auf; um Spei-se

Uriel

Zu dir, o Herr,

Poco Adagio Cantabile.

Lord, they beg their meat. Thou o-pen-est thy hand and

fleht dich alles an. Du öffneſt deine Hand, du öffneſt deine Hand, ge-

sa-ted and sa-ted all they are, On thee, on thee each living soul awaits from

ſä-tigt ge-ſä-tigt wer-den ſie, zu dir o Herr, blickt al-les auf; um

thee, o Lord, they beg their meat, thou o-pen-est thy hand, and sa-ted and sa-ted all they are.

Spei-ſe fleht dich al-les an, du öffneſt deine Hand, ge-ſä-tigt, ge-ſä-tigt wer-den ſie.

V. S.

But as to them thy face is hid; with sud - - den ter - ror they are struck. Thou

Raphael. Du wendeſt ab dein An - geſicht; Da be - bet al - les under-ſtarrt. Du

tak'st their breath away; they va - nish into dust. Thou tak'st their breath away; they va - nish into

nimmſt den O - dem weg; in Staub zerfallen ſie. Du nimmſt den O - dem weg; in Staub zerfallen

Thou let'st thy breath go forth again, and life with vi - gour fresh re - turns

Gabriel. Den Odem hauchſt du wieder aus, und neu - es Le - ben ſproſst her - vor.

Uriel. Den Odem - - - - - - - - - - - - - - - - her - vor. Ver -

dust

ſie Raphael. Den Odem - - - - - - - - - - - - - - - - Ver -

fz *p* *fz* *p*

Re - - vi - - ved earthun-folds new force and new de - lights. Re - vi - ved earthun-folds new

Ver - jüngt iſt die Ge - ſtalt der Erd' an Reiz und Kraft. Ver - jüngt iſt die Ge - ſtalt der

jüngt iſt die Ge - ſtalt der Erd' an Reiz und Kraft an Reiz und Kraft. Ver - jüngt iſt die Ge - ſtalt der

jüngt iſt die Ge - ſtalt der Erd' an Reiz und Kraft an Reiz und Kraft. Ver - jüngt iſt die Ge - ſtalt der Erd' an Reiz und

p

for - ce and new de - li - - - ghts; new force and new de - lights. And life with vi - gour

Erd' an Reiz und Kraft — — der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu - es Leben

Erd' an Reiz und Kraft — — der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu - es Leben ſproſt hervor; ver -

Kraft der Erd' an Reiz und Kraft. der Erd' an Reiz und Kraft. Und neu - es Leben ſproſt hervor; ver -

fz *p*

V. S

fresh returns, re – vi – ved earth un-folds new force and new de lights. *re – vi – ved earth un-folds new*

sproßt hervor, ver-jüngt iſt die Ge-ſtalt der Erd' an Reiz und Kraft, ver – jüngt iſt die Ge ſtalt der

– jüngt iſt die Ge-ſtalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft, ver – jüngt iſt die Ge-ſtalt der

– jüngt iſt die Ge ſtalt der Erd' an Reiz und Kraft, an Reiz und Kraft, ver – jüngt iſt die Ge-ſtalt der Erd' an Reiz und

fo – rce and new de – li – ghts new force and new de – lights.

Erd an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Erd an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft, der Erd' an Reiz und Kraft.

Soprano. Vollendet iſt das gro-ſe Werk des Herren Lob ſey un-ſer Lied des Herren

Alto. des Herren Lob ſey un-ſer Lied ſey un-ſer Lied des Herren

Tenore. des Her-ren Lob ſey un-ſer Lied, des Herren

Basso. Vivace. des Herren Lob ſey un-ſer Lied, des Her-ren Lob ſey unſer Lied, des Herren

Lob ſey unſer Lied! *Glo – – ry* Al-les

Lob ſey unſer Lied! *He sole on hi – gh ex-al-ted reigns*

Lob ſey unſer Lied! denner al-lein iſt hocher-ha-ben al-le-lu-ja al-le-lu-

Glo-ry to his name for ever

Lob ſey unſer Lied! Al-les lobe ſeinen Na – men, denn er al-lein iſt hocher-ha – ben al-le-lu-

to his name fore - - ver; he sole on high exal - ted rei - - gns

lobe seinen Na - men; deñ er al - lein ist hoch er - ha - ben, al - le - lu - ja Deñ er al - lein ist hoch er - ha - ben

Denn er al - lein ist hoch er - ha - ben al - le - lu - ja Al - les

ja, al - le - lu - ja Al - les lobe seinen Na - men, al - le - lu - ja al - le - lu - ja

ja, al - le - lu - ja Al - les lobe seinen Na - men denn er al - lein ist hoch er -

Al - les lobe seinen Na - men deñ er al - lein ist hoch er - ha - -

lobe seinen Nah - - men; denn er al - lein ist hoch er - ha - ben deñ er al - lein ist hoch er - ha - ben al - le - - lu -

Al - les lobe seinen Nah - - men. denn er al - lein ist hoch er - ha - ben deñ er al - lein ist hoch er -

ha - - ben deñ er al - lein ist hoch er - ha - ben al - le - lu - ja

- ben deñ er al - lein ist hoch er ha - ben, al - le - lu - ja al - les lobe seinen Na - - men; al - le - lu - ja

ja denn er al - lein ist hoch er - haben alle - lu - ja al - le - lu - ja alle - lu - ja alle - lu - ja.

ha - ben al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, denn er al - lein ist hoch er - ha - ben alle - lu - ja. Al - les lobe seinen Na - -

Al - les lobe seinen Namen, al - les lobe seinen Na - men Al - les lobe seinen

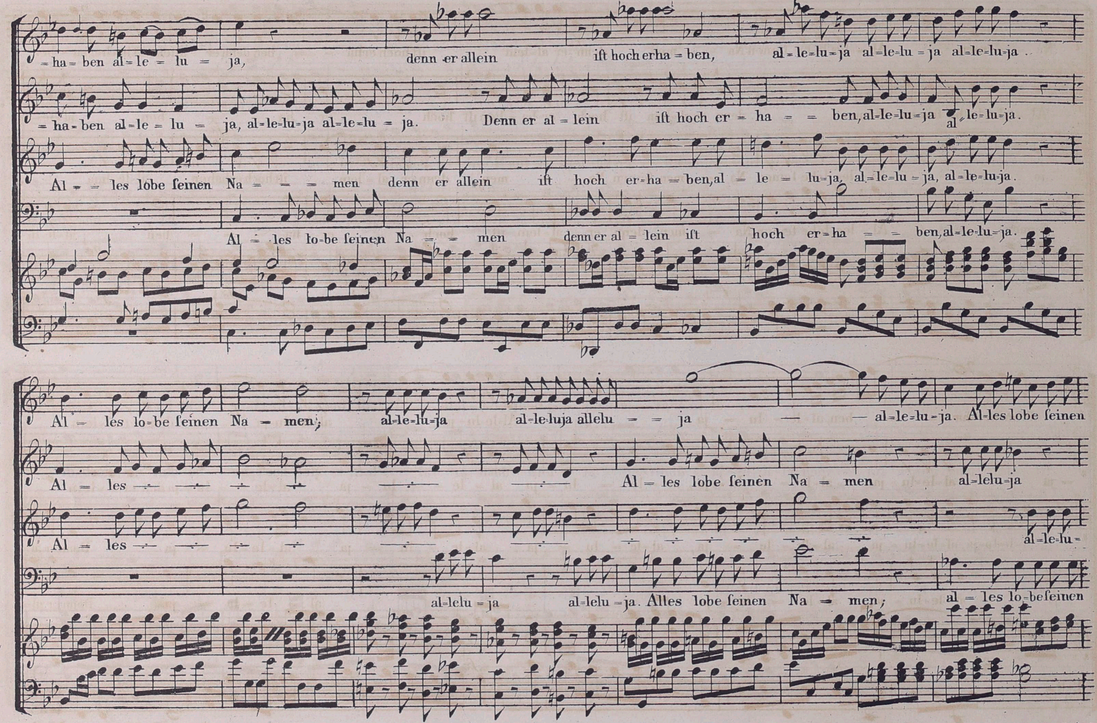
denn er al - lein denn er al - lein ist hoch er - ha - ben ist hoch er -

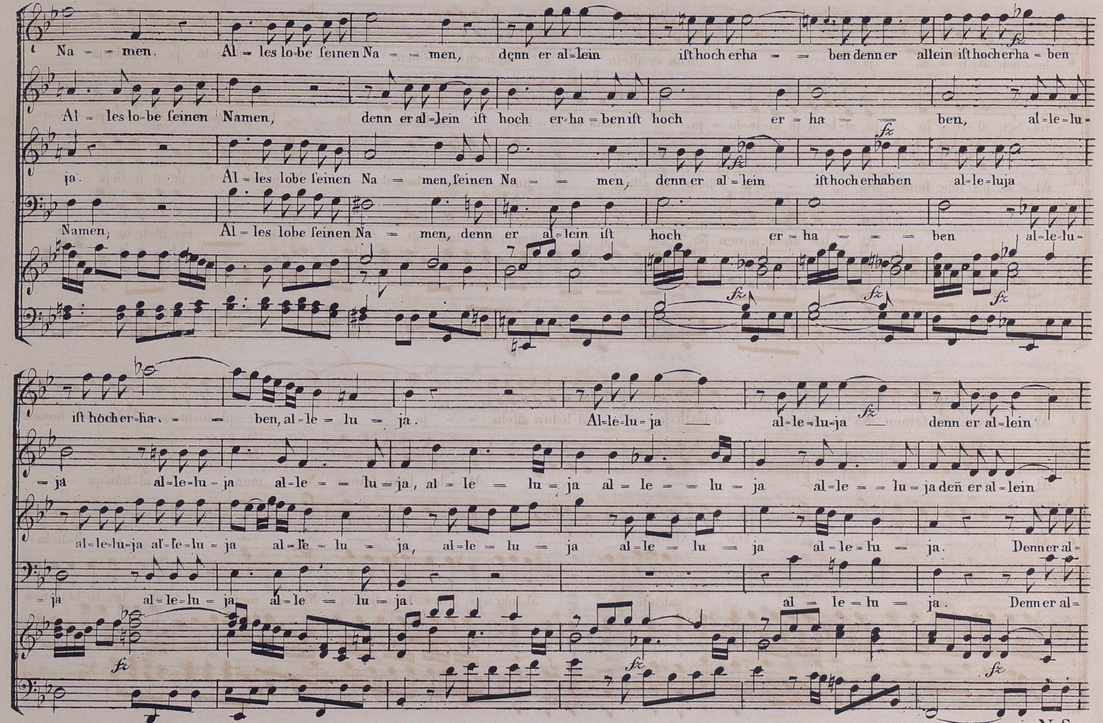
Al - les lobe seinen Na - men al - le - lu - ja denn - er al - lein denn er al - lein ist hoch er - ha - ben ist hoch er -

- men al - le - lu - ja al - le - lu - ja.

Na - men al - le - lu - ja al - le - lu - ja.

V.S


-ha-ben al-le-lu-ja, denn er allein ist hoch erha-ben, al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja.
-ha-ben al-le-lu-ja, al-le-lu-ja al-le-lu-ja. Denn er al-lein ist hoch er-ha-ben, al-le-lu-ja al-le-lu-ja.
Al-les lobe seinen Na-men denn er allein ist hoch er-ha-ben, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja, al-le-lu-ja.
Al-les lo-be seinen Na-men denn er al-lein ist hoch er-ha-ben, al-le-lu-ja.
Al-les lo-be seinen Na-men; al-le-lu-ja al-le-luja allelu-ja — al-le-lu-ja. Al-les lobe seinen
Al-les — — — Al-les lobe seinen Na-men al-lelu-ja
Al-les — — — al-le-lu-
al-lelu-ja al-lelu-ja. Alles lobe seinen Na-men; al-les lo-be seinen


Na-men. Al-les lo-be seinen Na-men, denn er al-lein ist hoch erha-ben denn er allein ist hoch erha-ben
Al-les lo-be seinen Namen, denn er al-lein ist hoch er-ha-ben ist hoch er-ha-ben, al-le-lu-
ja. Al-les lobe seinen Na-men, seinen Na-men, denn er al-lein ist hoch erhaben al-le-luja
Namen; Al-les lobe seinen Na-men, denn er al-lein ist hoch er-ha-ben al-le-lu-
ist hoch er-ha-ben, al-le-lu-ja. Al-le-lu-ja — al-le-lu-ja — denn er al-lein
-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja, al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja denn er al-lein
al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja, al-le-lu-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja. Denn er al-
-ja al-le-lu-ja al-le-lu-ja. al-le-lu-ja. Denn er al-

V. S.

Glory to his name for e - - ver; he

ist hoch erha - ben ist hoch er - ha - ben — al - le - lu - ja, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - les lo - be ſeinen Na - - - men; denn

Denn er al - lein

lein ist hoch er - ha - ben, ist hoch er - ha - - ben, al - le - lu - ja, al - le - lu - ja. Al - les lo - be ſeinen Na - - men; denn

Denn er allein

sole on high ex - al - ted reigns, exalted reigns

er al - lein ist hoch er - ha - ben ist hoch er - ha - ben al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

ist hoch er - ha - ben ist hoch er ha - ben ist

er allein ist hoch er ha - ben ist hoch er ha - ben al - le - lu - ja, al - le - lu - ja.

ist hoch er ha - ben denn er allein ist

Largo.

Uriel. *In ro - sy mantle ap - pears, by tunes sweet a -*

Recit: Aus Ro - ſen - wolken bricht ge - weckt durch ſüſ - ſen

wak'd the morning young and fair. *From the ce - le - stial*

Klang, der Mor - gen jung uud ſchön. Vom himmliſchen Ge -

V.S.

vaults pure ha - - rmony des cends on ra - vished earth. Be - hold this blessful

wöl - ke, ſtröhnt rei - ne Har — mo - nie zur Er - de hin - ab. Seht das be - glückte

pair, where hand in hand they go! Their flaming looks ex - preſs what feels the

Paar, wie Hand in Hand es geht! Aus ih - ren Blik - ken ſtrahlt des heif - ſen

gra - - teful heart A louder praise of God their lips shall ut - ter soon.

Danks — — Ge - fühl. Bald ſingt in lautem Ton ihr Mund des Schöpfers Lob.

Then let our voi - ces ring, u - ni - ted with their song!

Più moto.

Laſst unſre Stim - me . dann ſich mengen in ihr Lied!

By thee with bliſs

Eva.

Von dei - - - ner Güt' o

Adagio.

Adam.

Von dei - - ner

hou - - nteous Lord, the heav'n and ea - - rth are stord. This world, so great, so

Herr und Gott, iſt Erd' und Him - mel voll. Die Welt, ſo groſs, ſo

Güt' o Herr und Gott, iſt Erd' und Him - mel voll. Die Welt, ſo groſs, ſo wunderbar,

wonderful, thy mi - ghty ha - ndhas fram'd, this world, so great, so wonderful, thy

wunderbar, iſt dei - - ner Hän - de Werk, die Welt, ſo groſs, ſo wunderbar, ist

ist dei - ner, dei - - ner Hän - - de Werk, die Welt, ſo groſs, ſo wunderbar,

mi - ghty ha nd has fram'd. By thee with bleſs, o bou - - - teous

dei - - - ner Hän - - de Werk Von dei - - - ner Güt, o Herr - - - und

ist dei - - ner Hän - - - de Werk Adam. Von dei - ner Güt o Herr und

Chor. For ever bleſsed his pow'r

Soprano e Alto. Ge - segnet ſey des Herren Macht Ge -

Tenore e Baſso. Ge - segnet

Lord, the heav'n and earth are stor'd. This world, so great, so wunderful, thy mi - ghty

Gott, ist Erd' und Him - mel voll. Die Welt, ſo groſs, ſo wunderbar, iſt dei - ner

Gott,

segnet ſey des Herren Macht. Sein Lob erſchall' in Ewigkeit ſein Lob erſchall', erſchall' in

ha - nd has fram'd.

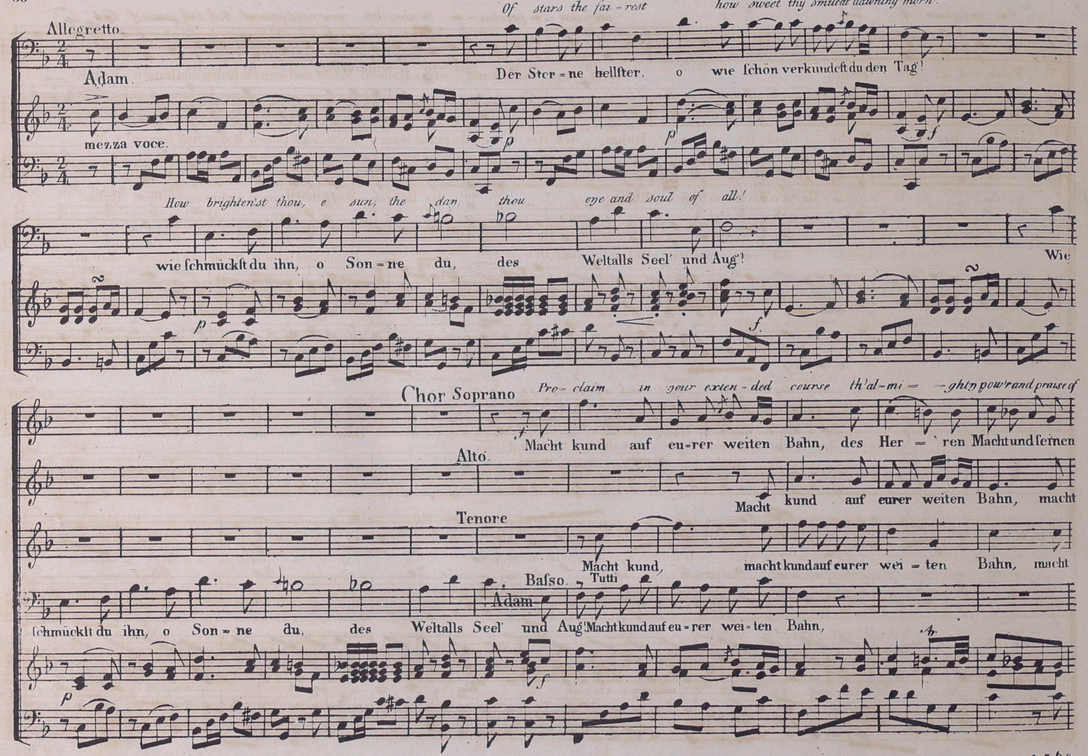
Hän - - de Werk, die Welt, ſo groſs, ſo wunderbar, iſt dei - - - ner

E - wigkeit! Sein Lob erſchall' in E - wig - keit, ſein Lob erſchall' er - ſchall' in

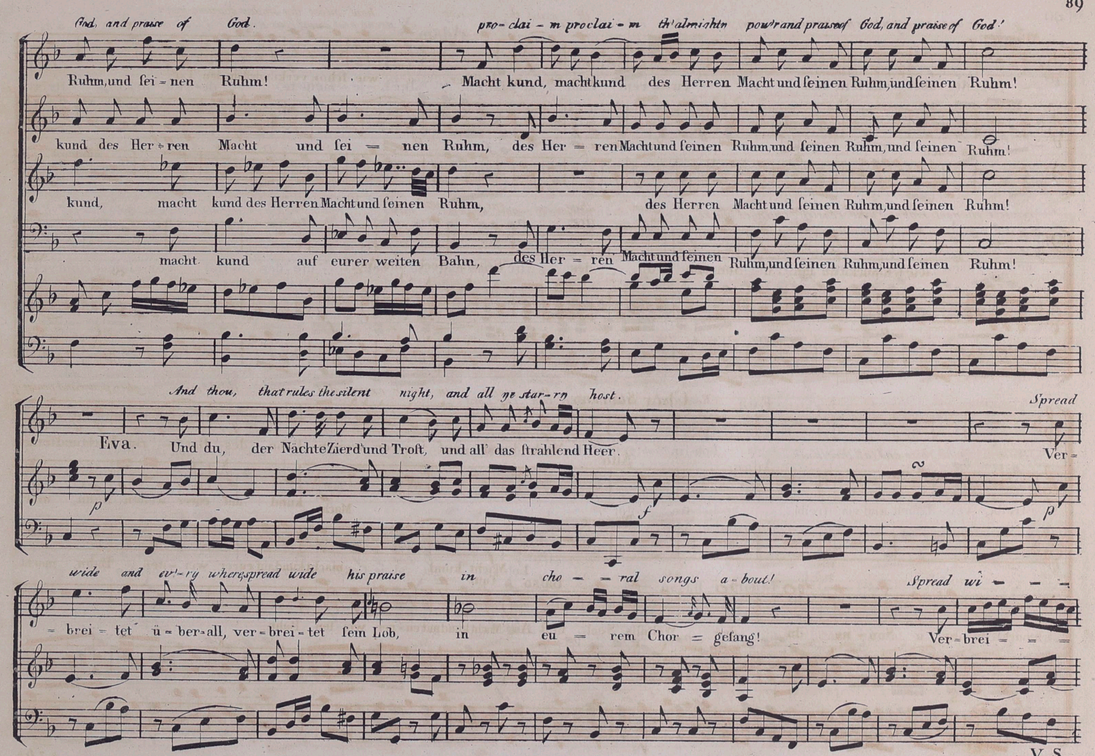
fram'd thy mighty hand has fram'd thy mighty hand has fra - m'd

Hän - - de Werk, dei - ner Hän - - de Werk, dei - ner Hän - - de Werk.

E - wigkeit. in E - - - wig - keit in E - - wig - keit.

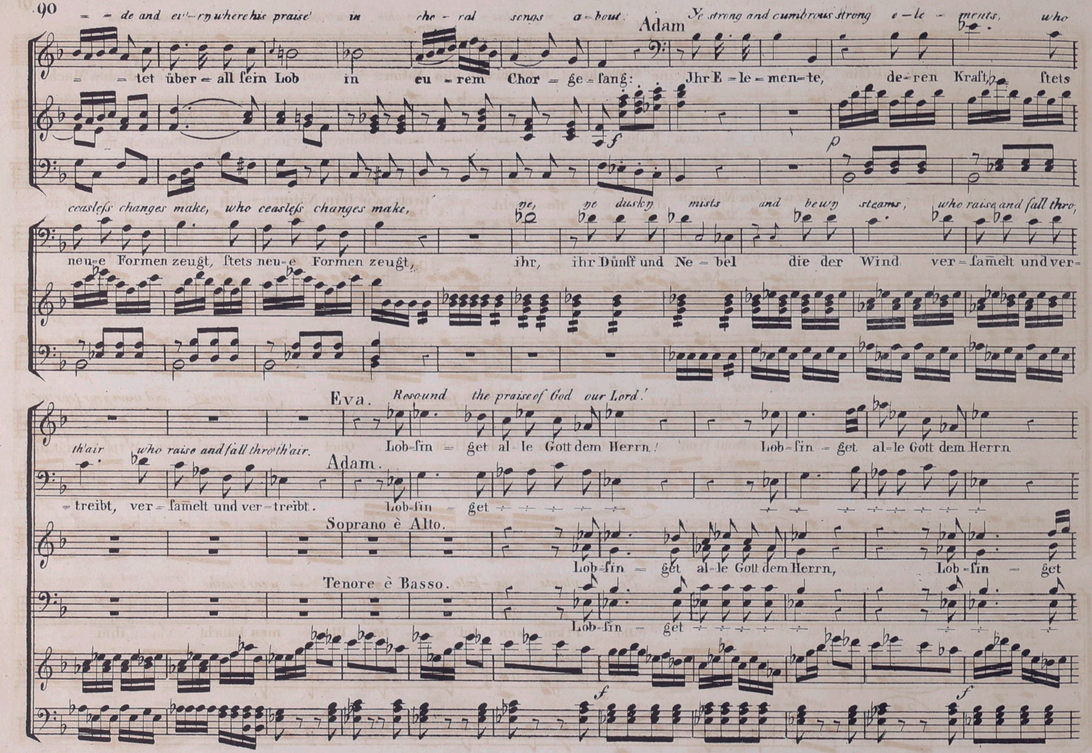

Allegretto.
Of stars the fai - rest how sweet thy smile at dawning morn!
Adam.
Der Ster - ne hellster, o wie schön verkündest du den Tag!
mezza voce.
How brighten'st thou, e sun, the dan thou eye and soul of all!
wie schmückst du ihn, o Son - ne du, des Weltalls Seel' und Aug'! Wie
Chor Soprano
Pro - claim in your exten - ded course th'al - mi - ghty pow'r and praise of
Macht kund auf eu - rer weiten Bahn, des Her - ren Macht und seinen
Alto.
Macht kund auf eurer weiten Bahn, macht
Tenore
Macht kund, macht kund auf eurer wei - ten Bahn, macht
Basso.
Tutti
Adam
schmückst du ihn, o Son - ne du, des Weltalls Seel' und Aug'! Macht kund auf eu - rer wei - ten Bahn,

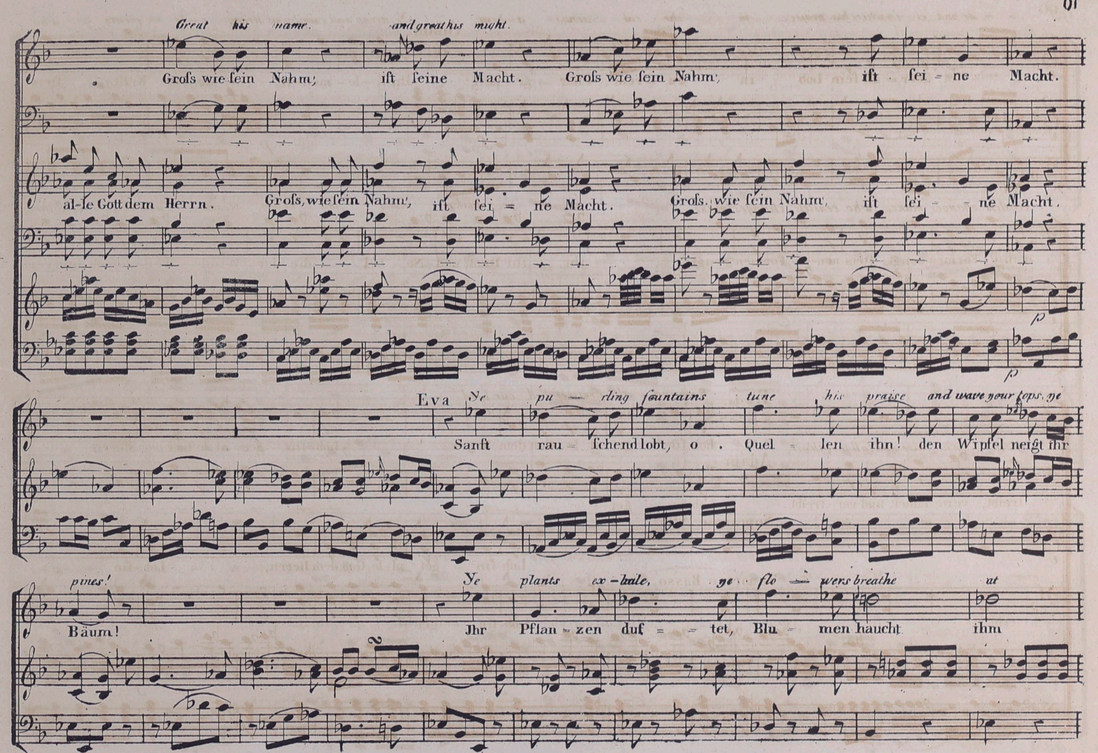
4 7 6 8


God, and praise of God.
pro - clai - m proclai - m th'almighty pow'r and praise of God, and praise of God!
Ruhm, und sei - nen Ruhm! Macht kund, macht kund des Herren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!
kund des Her - ren Macht und sei - nen Ruhm, des Her - ren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!
kund, macht kund des Herren Macht und seinen Ruhm, des Herren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!
macht kund auf curer weiten Bahn, des Her - ren Macht und seinen Ruhm, und seinen Ruhm, und seinen Ruhm!
And thou, that rules the silent night, and all ye star - ry host.
Spread
Eva.
Und du, der Nächte Zierd' und Trost, und all' das strahlend Heer.
Ver -
wide and ev'-ry where spread wide his praise in cho - - ral songs a - bout!
Spread wi - - -
- brei - tet ü - ber - all, ver - brei - tet sein Lob, in eu - rem Chor - gesang!
Ver - brei - - -

V. S.

4 7 6 8


- - de and ev'ry where his praise in cho - ral songs a - bout.
Adam
Ye strong and cumbrous strong e - le - ments, who
- - tet über - all sein Lob in eu - rem Chor - ge - sang: Jhr E - le - men - te, de - ren Kraft, stets
ceasless changes make, who ceasless changes make, ye, ye dusky mists and bewy steams, who raise and fall thro,
neu - e Formen zeugt, stets neu - e Formen zeugt, ihr, ihr Dünst und Ne - bel die der Wind ver - samelt und ver -
Eva.
Resound the praise of God our Lord!
th'air who raise and fall thro th'air.
Lob - sin - get al - le Gott dem Herrn! Lob - sin - get al - le Gott dem Herrn
Adam.
- treibt, ver - samelt und ver - treibt. Lob - sin - get
Soprano è Alto.
Lob - sin - get al - le Gott dem Herrn, Lob - sin - get
Tenore è Basso.
Lob - sin - get


Great his name, and great his might.
Gross wie sein Nahm, ist seine Macht. Gross wie sein Nahm, ist sei - ne Macht.
al - le Gott dem Herrn. Gross, wie sein Nahm, ist sei - ne Macht. Gross, wie sein Nahm, ist sei - ne Macht.
Eva
Ye pu - rling fountains tune his praise and wave your tops, ye
Sanft rau - schend lobt, o Quel - len ihn! den Wipfel neigt ihr
pines!
Ye plants ex - hale, ye flo - wers breathe at
Bäum! Jhr Pflan - zen duf - tet, Blu - men haucht ihm

him your bal - my scent. Ye plants ex - hale, ye flo - wers breathe at

eu - ren Wohl - ge - ruch. Ihr Pflan=zen duf = tet Blu= men haucht ihm

him your bal - my scent!

eu - ren Wohl - ge - ruch!

that on mountains stately tread and ye that lowly

Adam. Ihr, deren Pfad die Höhen er = klimt und ihr, die niedrig

ye li - ving

ye ye birds that sing at heavens gate and ye that swim the stream. ye li - ving

creep, ihr, deren Flug die Luft durchschneidt, und ihr, im tiefen Nafs, ihr Thie - re

Eva. souls extol the Lord! Him, him ce - le - brate him magni - fy, hi -

preifet al = le Gott! Ihn, ihn lo = be was nur O = dem hat, was

Adam

preifet al le Gott!

Soprano e Alto.

Tenore e Basso.

Ihr ihr Thie re preifet alle Gott! Ihn lo = be was nur O dem hat, was

f ff

= m, him magni - fy him magni - fy! Ye va - llies hills and

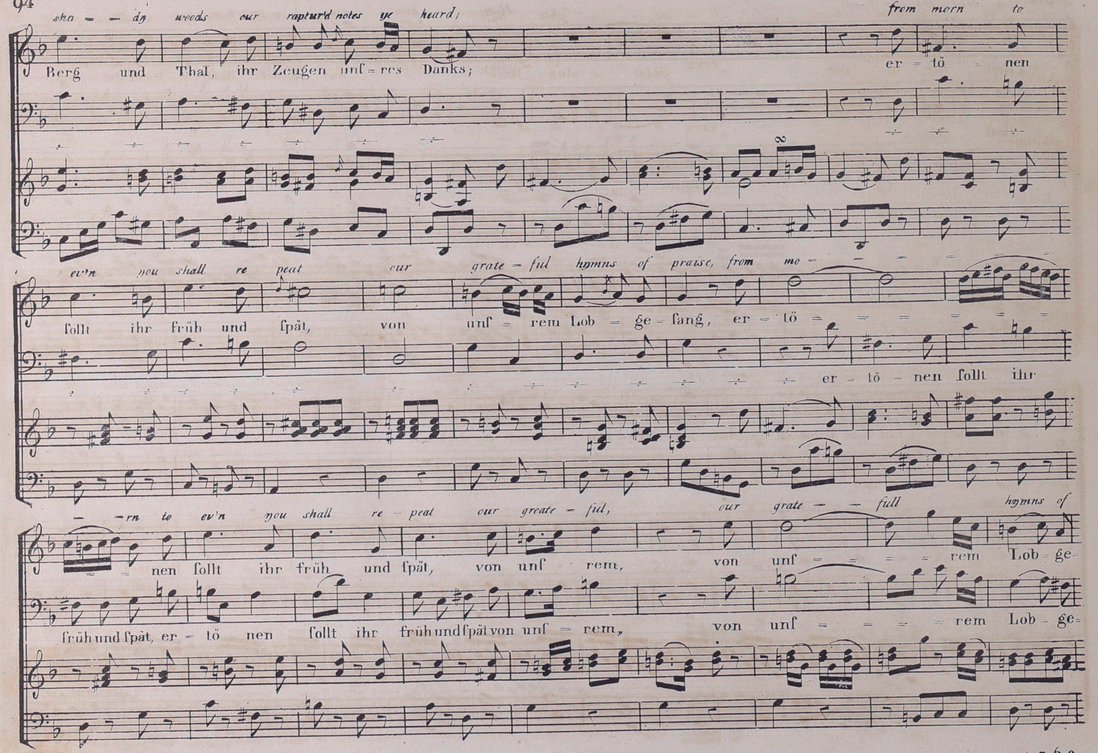
nur Odem hat, was nur Odem hat! ihr dunklen Hain' ihr

nur Odem hat was nur Odem hat

p

sha - - dy woods our raptur'd notes ye heard; from morn to

Berg und Thal, ihr Zeugen unſ = res Danks; er = tö - nen



ev'n you shall re peat our grate - ful hymns of praise, from mo - - - -

ſollt ihr früh und ſpät, von unſ = rem Lob = ge = ſang, er = tö = = = = = = =

er = tö - nen ſollt ihr

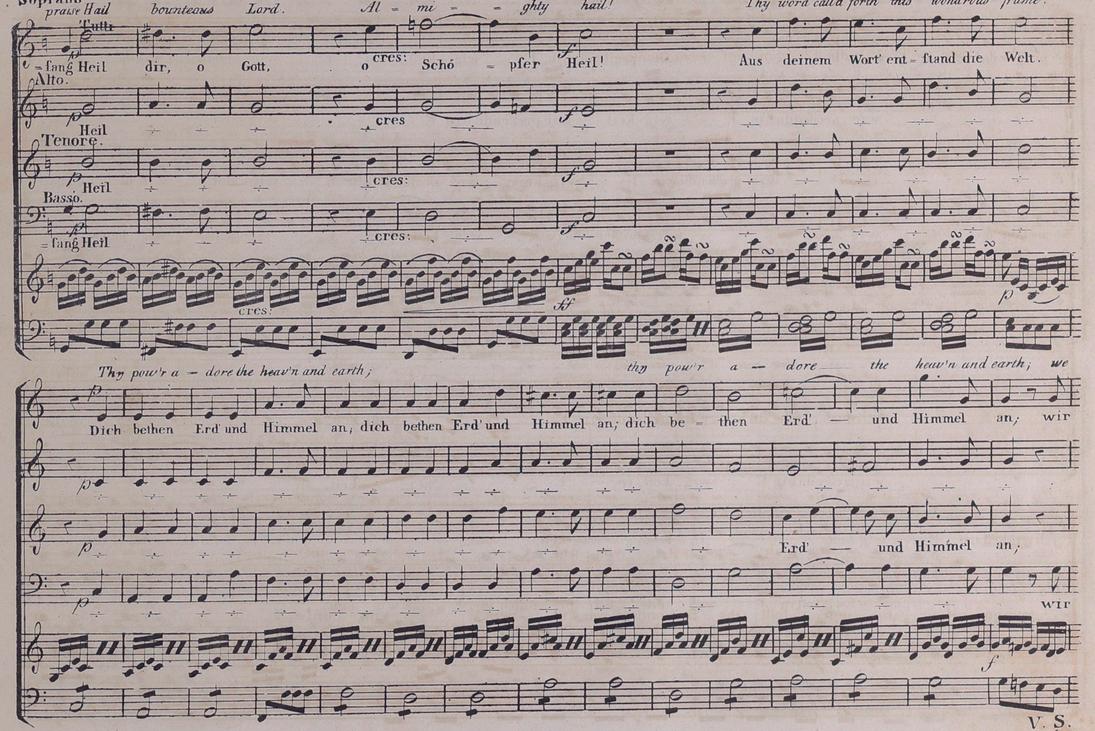
- - rn to ev'n you shall re - peat our greate - ful, our grate - - full hymns of

nen ſollt ihr früh und ſpät, von unſ rem, von unſ = = = = rem Lob ge-

früh und ſpät, er - tö nen ſollt ihr früh und ſpät von unſ = rem, von unſ = = = = rem Lob - ge-

Soprano

praise Hail bounteous Lord. Al = mi = - ghty hail! Thy word call'd forth this wondrous frame.



Tutti

= ſang Heil dir, o Gott, o cres: Schö = pfer Heil! Aus deinem Wort' ent = ſtand die Welt.

Alto.

Heil cres

Tenore.

Heil cres:

Basso.

= ſang Heil cres:

cres:

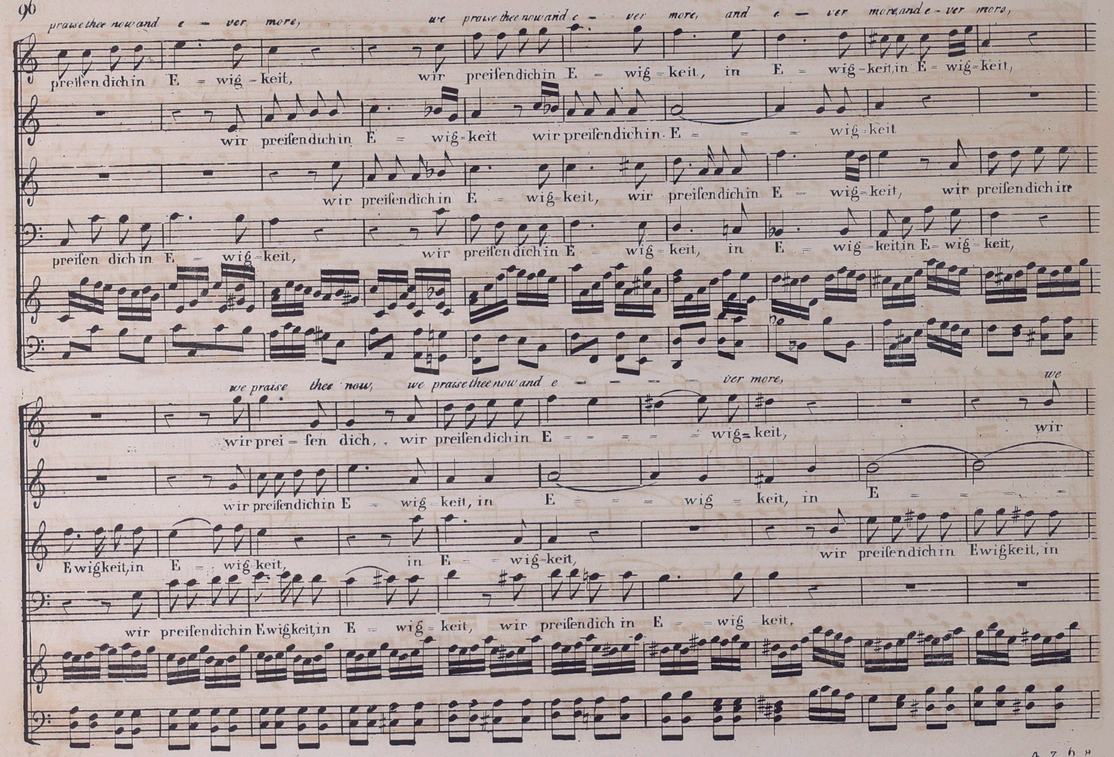
Thy pow'r a - dore the heav'n and earth; thy pow'r a - dore the heav'n and earth; we

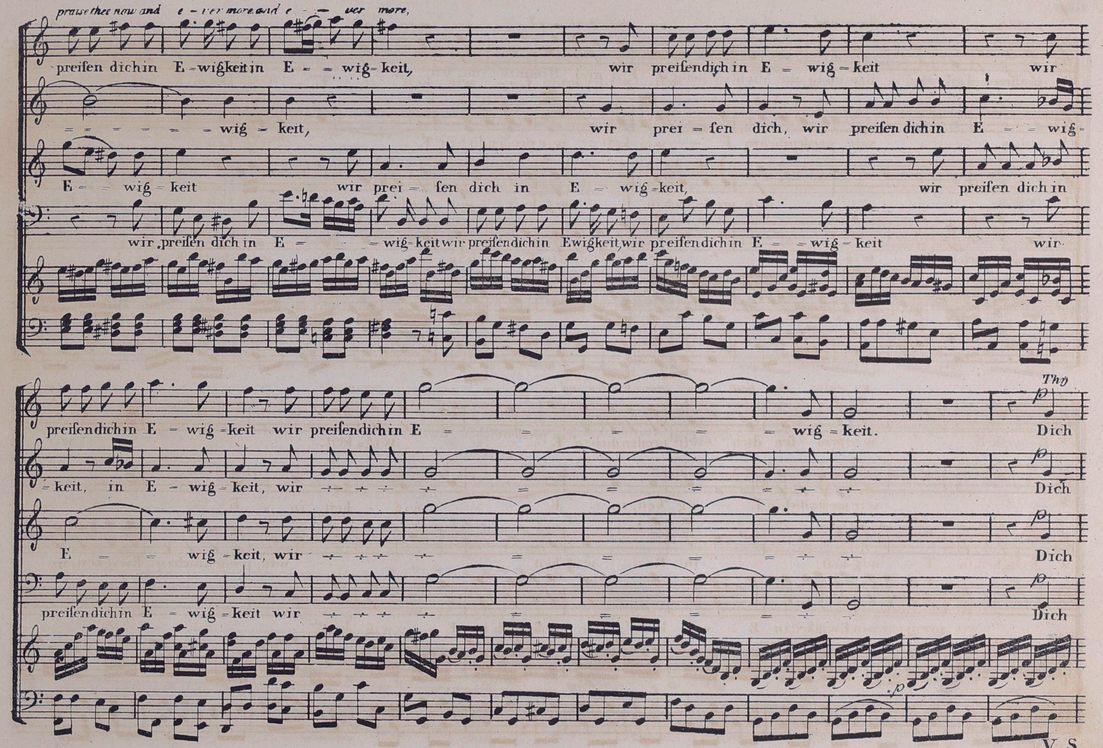
Dich bethen Erd' und Himmel an; dich bethen Erd' und Himmel an; dich be = then Erd' — und Himmel an; wir

Erd' — und Himmel an;

wir

V. S.


praise thee now and e - ver more, we praise thee now and e - ver more, and e - ver more, and e - ver more,
preisen dich in E - wig - keit, wir preisen dich in E - wig - keit, in E - wig - keit, in E - wig - keit,
wir preisen dich in E - wig - keit wir preisen dich in E - wig - keit
wir preisen dich in E - wig - keit, wir preisen dich in E - wig - keit, wir preisen dich in
preisen dich in E - wig - keit, wir preisen dich in E - wig - keit, in E - wig - keit, in E - wig - keit,
we praise thee now, we praise thee now and e - ver more, we
wir prei - sen dich, wir preisen dich in E - wig - keit, wir
wir preisen dich in E - wig - keit, in E - wig - keit, in E
E wigkeit, in E - wig - keit, in E - wig - keit, wir preisen dich in E wigkeit, in
wir preisen dich in E wigkeit, in E - wig - keit, wir preisen dich in E - wig - keit,


praise thee now and e - ver more and e - ver more,
preisen dich in E - wigkeit in E - wig - keit, wir preisen dich in E - wig - keit wir
wig - keit, wir prei - sen dich, wir preisen dich in E - wig -
E - wig - keit wir prei - sen dich in E - wig - keit, wir preisen dich in
wir preisen dich in E - wig - keit wir preisen dich in E wigkeit, wir preisen dich in E - wig - keit wir
Thy
preisen dich in E - wig - keit wir preisen dich in E - wig - keit. Dich
keit, in E - wig - keit, wir Dich
E - wig - keit, wir Dich
preisen dich in E - wig - keit wir Dich

V. S

pow'r a = dore the heav'n and earth; we praise — thee now,

bethen Erd' und Himmel an, dich bethen Erd' und Himmel an, wir prei = = fen dich, wir preisen dich in

bethen

bethen

bethen

E-wigkeit, in E = wig-keit, wir preisen dich in Ewigkeit, in E = wig-keit, in

E = = = wig-keit. Dich bethen Erd' und Him-mel an, wir prei-sen

Dich

Dich bethen Erd' und Himmel an, wir prei-sen dich, wir prei-sen

Dich

dich in E = = wig-keit, in E-wig-keit, in E-wig-keit.

Recitativo.

Our duty we performed now in offring up to God our thanks.

Adam. Nun ist die er = ste Pflicht er = füllt; dem Schöpfer haben wir ge = dankt.

Allegro.

Now follow me, dear partner of my life!

Nun folge mir, Gefährtin meines Lebens!

Thy guide I'll be, and every step pours new de = lights in = to our

Ich leite dich, und jeder Schritt weckt neue Freud in unsrer

breast, shews wonders every where. Then mayst thou feel and know the high degree of bliss the Lord a = llot = ted us and with de = vo = ted heart

Brust, zeigt Wunder u = berall. Erkennen sollst du dann, welch unaussprechlich Glück der Herr uns zuge = dacht, ihn preisen immerdar,

his bounty ce = le = brate. Come, come follow me, fol = low me! Thy Guide I'll be.

ihm weihen Herz und Sinn. Komm, kom folge mir, fol = ge mir! Ich lei = te dich.

Eva. O Thou, for whom I am! My

O du, für den ich ward! Mein

help, my shield, my all! Thy will is law to me.

Schirm, mein Schild, mein All! Dein Will' ist mir Gesetz.

So God our Lord or = dains, and from o = be = dience,

So hats der Herr bestimmt, und dir ge = horchen,

Andante.

and from o = be dience grows my pri = = = = = de, and hap = pi = ness

und dir ge = horchen bringt mir Freu = = = = = de, Glück und Ruhm.

p

DUETTO.

Adagio.

Adam.

Gra = = = cefül consort! At thy si = de se = = = fely fly the golden hours.

Hol = = de Gattin! dir zur Sei = te flie = = = = =

si - - de pu - - - rest joys over flow the heart. Life and all I am all I am is thine; my re -

Sei - te, ſchwimmt in Freu - den mir das Herz. Dir ge - wid - met iſt mein Le - ben; deine

- ward. smy re - ward thy love shall be. Spouse a - do - red! Life and all I am all I am is thine; my re -

Lie - be dei - ne Liebe, ſey mein Lohn. Theurer Gat - te! Dir ge - wid - met iſt mein Le - ben deine

fz p

ward thy love shall be. Spouse a - do - red! At thy si - de purest joys over flow the heart. Life and a - ll I am is

Lie - be ſey mein Lohn. Theurer Gat - te! Dir zur Sei - te ſchwimt in Freu - den mir das Herz. Dir ge - wid - met iſt mein

fz

Hol - de Gattin! Dir zur Sei - te, dir zur Sei - te flie - hen ſanft die Stunden hin. Je - der

Graceful consort! At thy si - de, at thy si - de so - - - ftly fly the golden hours. Ev' - ry

thine, my re - ward, my re - ward thy love shall be. Spouse a - do - red! Life and all I am all I

Leben; deine Lie - be, deine Lie - be ſey mein Lohn. Theurer Gat - te! dir ge - wid - met iſt mein

Au - genblick iſt Won - ne; keine Sor - ge trubet ſie. Hol - de Gat - tin! je - der Augenblick iſt

me ment brings new rapture; ev'ry care is put to rest. Graceful con - sort! ev' - ry moment brings new

p fz p

am is thine; my re - ward thy love shall be. Spouse a - do - - red. My re - ward, my re - ward the love shall

Le ben; deine Lie - be ſey mein Lohn. Theurer Gat - te! deine Lie - be, deine Lie - be ſey mein

Won - ne; kei - ne Sorge trü - bet ſie. Holde Gattin! holde Gat - tin! keine Sor - ge keine Sorge tru - bet

rapture; ev'ry care is put to rest. graceful consort! graceful consort! ev'ry ca - re ev'ry ca - re is put to

fz

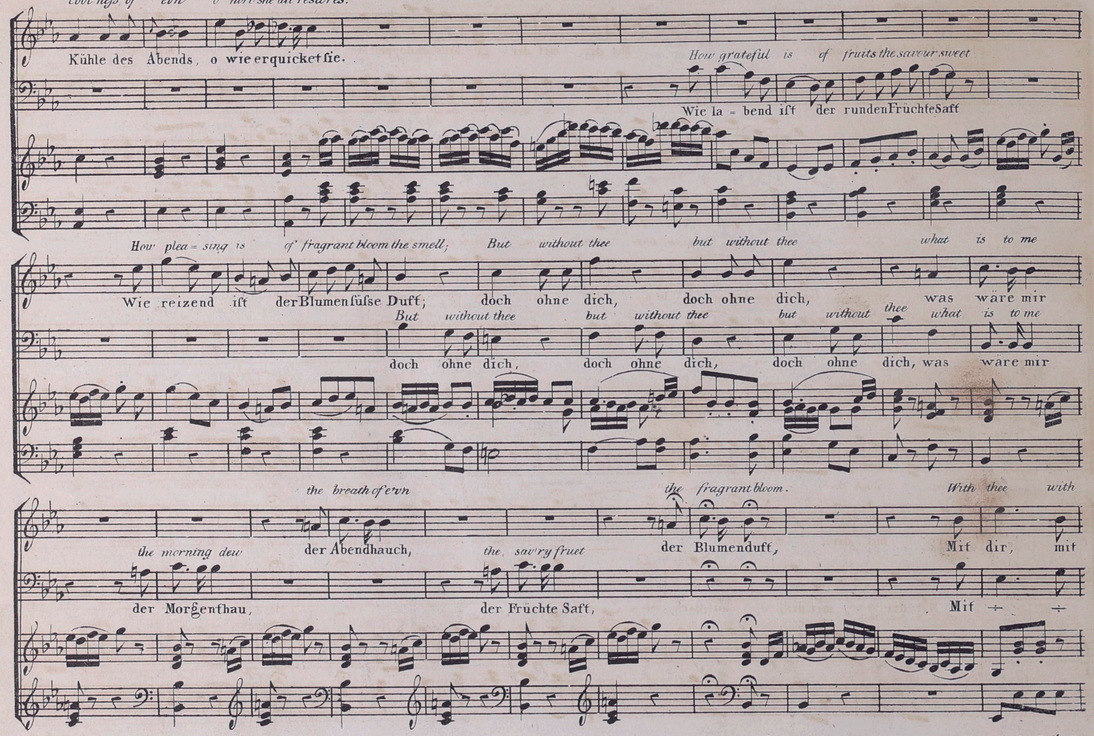
Allegro

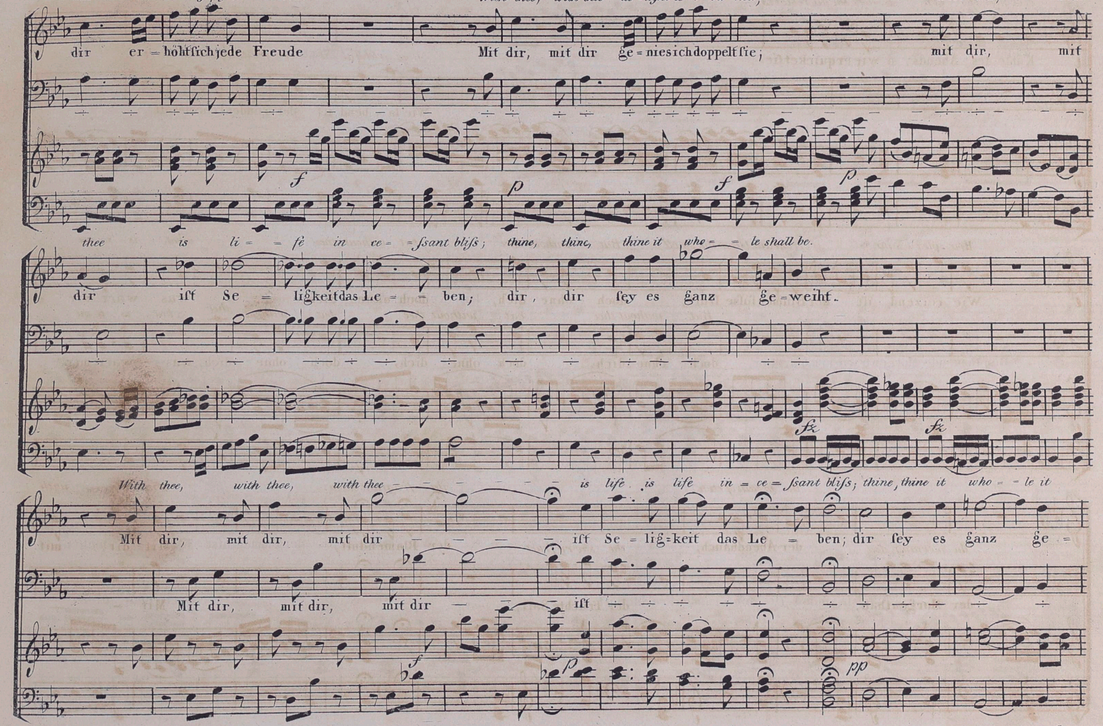
be. the

Lohn. The dewdropping morn, o how she quickens all! Die

ſie. Der thauende Morgen, o wie ermunterter

rest. p


cool nefs of evn o here she all restores.
Kühle des Abends, o wie erquicket ſie.
How grateful is of fruits the savour sweet
Wie la - bend iſt der runden Früchte Saft
How plea - sing is of fragrant bloom the smell,
But without thee but without thee what is to me
Wie reizend iſt der Blumen ſüße Duft; doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was ware mir
But without thee but without thee but without thee what is to me
doch ohne dich, doch ohne dich, doch ohne dich, was ware mir
the breath of evn the fragrant bloom. With thee with
the morning dew der Abendhauch, the savry fruet der Blumenduft, Mit dir, mit
der Morgenthau, der Früchte Saft, Mit


thee is e - very joy en = hanced.
With thee, with thee de - light is e - ver new,
with thee, with
dir er = höhtſich jede Freude Mit dir, mit dir ge - nießich doppelt ſie; mit dir, mit
thee is li - fe in ce - leſtial bliſs; thine, thine, thine it whe - le shall be.
dir iſt Se - lig=keit das Le - ben; dir, dir ſey es ganz ge - weiht.
With thee, with thee, with thee is life, is life in = ce = leſtial bliſs; thine, thine it who - le it
Mit dir, mit dir, mit dir iſt Se - lig=keit das Le - ben; dir ſey es ganz ge -
Mit dir, mit dir, mit dir iſt

who le shall be thine thine it whole shall be.

weiht dir ſey es ganz ge - weiht:

Die Kühle des Abends, o wie erquikt ſie.

Der thauende Morgen o wie ermuntert er,

Wie reitzend iſt der Blumen ſüſse Duft. Doch ohne

Wie la - bend iſt der runden Früchte Saft. Doch ohne dich

dich, doch ohne, dich was wäre mir der Abendhauch, der Blumen=

doch ohne dich, doch ohne dich was wäre mir der Morgenthau, der Früchte Saft,

- duft. Mit dir, mit dir er - höht ſich jede Freude; mit dir, mit dir ge - nieſs ich doppelt ſie;

Mit

mit dir, mit dir iſt Se - ligkeit das Le - ben dir, dir ſey es ganz - ge - weiht.

V.S.

Mit dir, mit dir, mit dir ist Se - lig - keit das Le - ben; dir sey es

Mit dir, mit dir, mit dir ist

with thee is life in ceßant bliß thi - ne thi - ne it whole shall

ganz ge - weiht; mit dir ist Seligkeit das Le - ben, dir sey es ganz ge -

be it who - le shall be.

- weiht, ganz ge - weiht.

- weiht, ganz ge - weiht.

Recitativo.

O hap - py pair, and al - ways hap - py yet, if not mis - led

Uriel. O glücklich Paar, und glücklich im - mer - fort, wenn fal - scher Wahn

by falſe con ceit, ye ſtrive at more as gran ted is, and more to know, as know ye ſhould!

euch nicht ver - führt, noch mehr zu wunſchen, als ihr habt, und mehr zu wiſ - ſen, als ihr ſollt!

CHOR.

Sing the Lord ye voices all! Ut - ter, ut ter thanks ye all his works! Ce - le - brate his powr and glory.

Soprano. Singt dem Herren al - le Stimmen! Dankt ihm, dankt ihm al - le ſeine Wer - ke! Laßt zu Eh - ren ſei - nes Namens.

Alto. Singt

Tenore. Singt

Basso. Singt

Andante.

V. S.

Let his name re=sound on hi - - - - gh.

Lob in Wettgesang er - schal - - len.

Allegro.

The Lord is great, his praise shall last for

Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig-

The Lord is great his praise shall last for aye.

Des Herren Ruhm er bleibt in E - wig-keit. A - - - - - - - -

his praise his praise shall last for

A - - - - - - men. Des Herren Ruhm, er bleibt, er bleibt in E - wig-

Allegro.

aye.

keit. A - - - - - - men, Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig-keit. A - men, A -

men A - - - - men. Des Herren Ruhm er bleibt in E - wig-

aye, shall last for aye

keit in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wigkeit A - - men. Des Herren

Des Herren Ruhm er bleibt in E - wig-keit. A - - - - - - - - men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig-

- men. Des Herren Ruhm er bleibt in E - wig-keit. A - - - - - - - men.

keit, in E - wig - keit. A - - - - - men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig-keit.

Ruhm er bleibt in E - - - wig-keit. Des Herren Ruhm, er bleibt in Ewigkeit, in E - - wigkeit. A

keit. A - - - - - - - men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - - wigkeit. A -

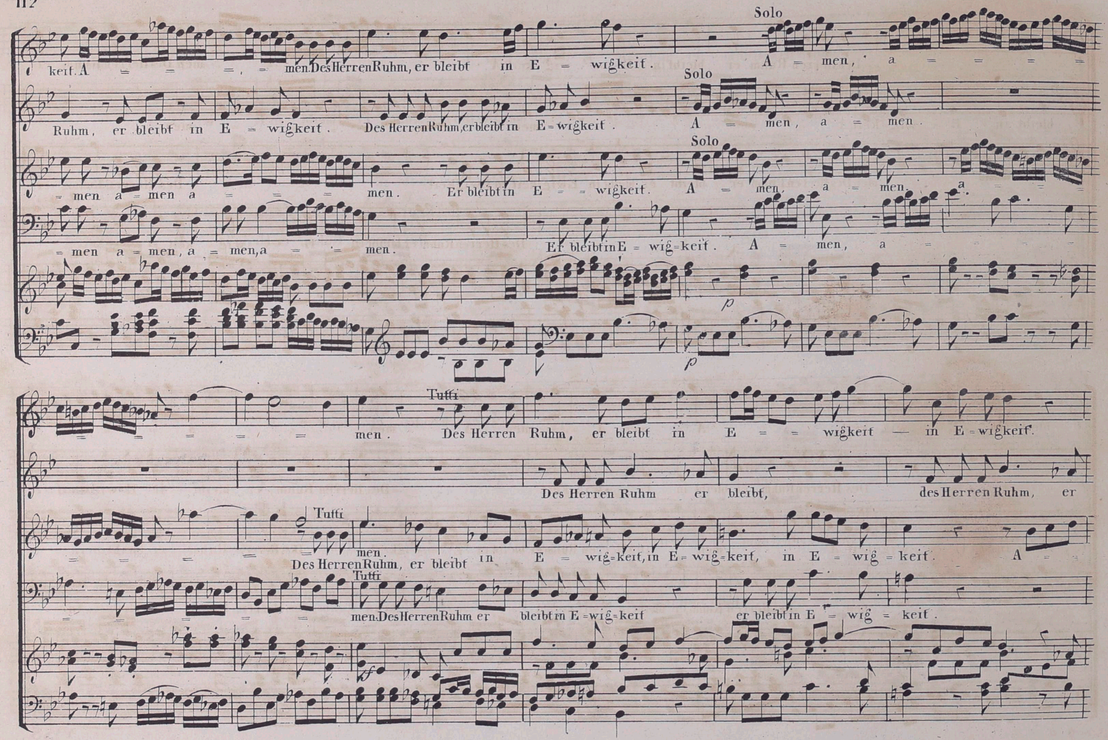
A - - - - - - men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wig-keit, in E - wig-

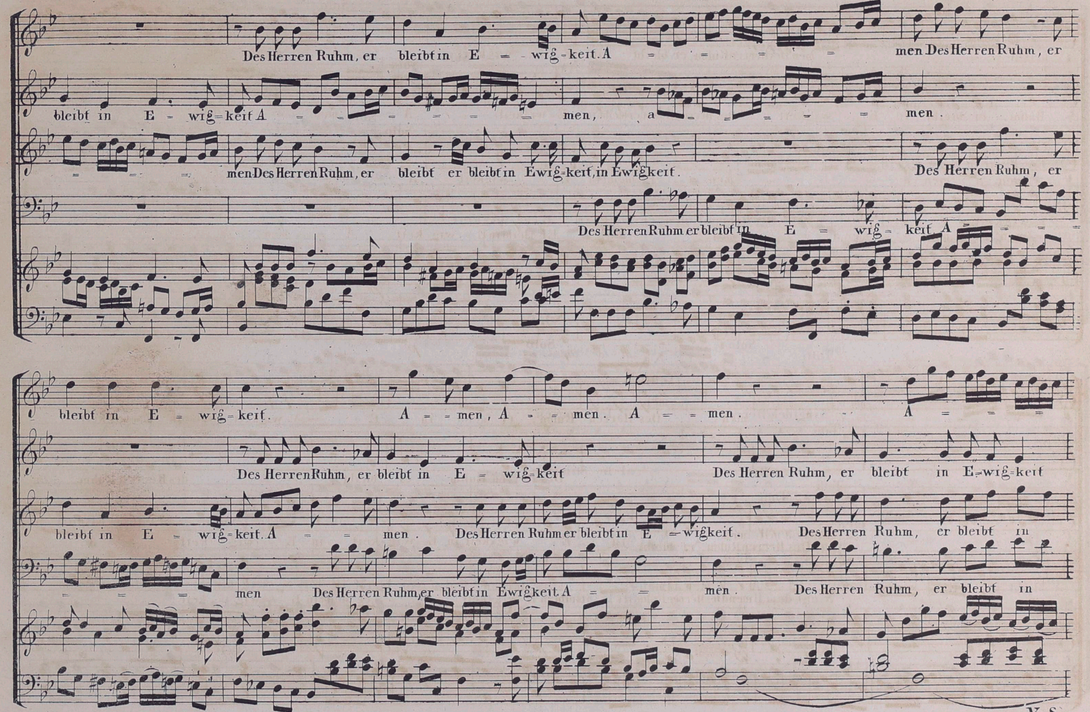
A - - - - - men. A - - - men A - men. Des Herren

- - men. Des Herren Ruhm er bleibt in E - wigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wigkeit. A -

- - men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - wigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E - - wigkeit. A -

V.S.


Solo
keit. A — — — — men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E — wig-keit. A — men, a — — — —
Solo
Ruhm, er bleibt in E — wig-keit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E-wig-keit. A — men, a — men.
Solo
— men a — men a — — — men. Er bleibt in E — wig-keit. A — men, a — men, a
— men a — men, a — men, a — — men. Er bleibt in E-wig-keit. A — men, a
Tutti
— — — — men. Des Herren Ruhm, er bleibt in E — — wig-keit — in E-wig-keit.
Des Herren Ruhm er bleibt, des Herren Ruhm, er
Tutti
men
Des Herren Ruhm, er bleibt in E — wig-keit, in E-wig-keit, in E — wig — keit. A —
Tutti
men. Des Herren Ruhm er bleibt in E-wig-keit er bleibt in E — wig — keit.


Des Herren Ruhm, er bleibt in E — wig-keit. A — — — — men. Des Herren Ruhm, er
bleibt in E — wig-keit A — — — men, a — — men.
men Des Herren Ruhm, er bleibt er bleibt in Ewig-keit, in Ewigkeit. Des Herren Ruhm, er
Des Herren Ruhm er bleibt in E — wig — keit A — —
bleibt in E — wig-keit. A — — men, A — men. A — men. A — — —
Des Herren Ruhm, er bleibt in E — wig-keit Des Herren Ruhm, er bleibt in E-wig-keit
bleibt in E — wig-keit A — men. Des Herren Ruhm er bleibt in E — wigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in
men Des Herren Ruhm er bleibt in Ewigkeit. A — men. Des Herren Ruhm, er bleibt in

V. S.

Solo

men Des Herren Ruhm er bleibt in E = wigkeit a = = = men, a = = men, a = = men a =

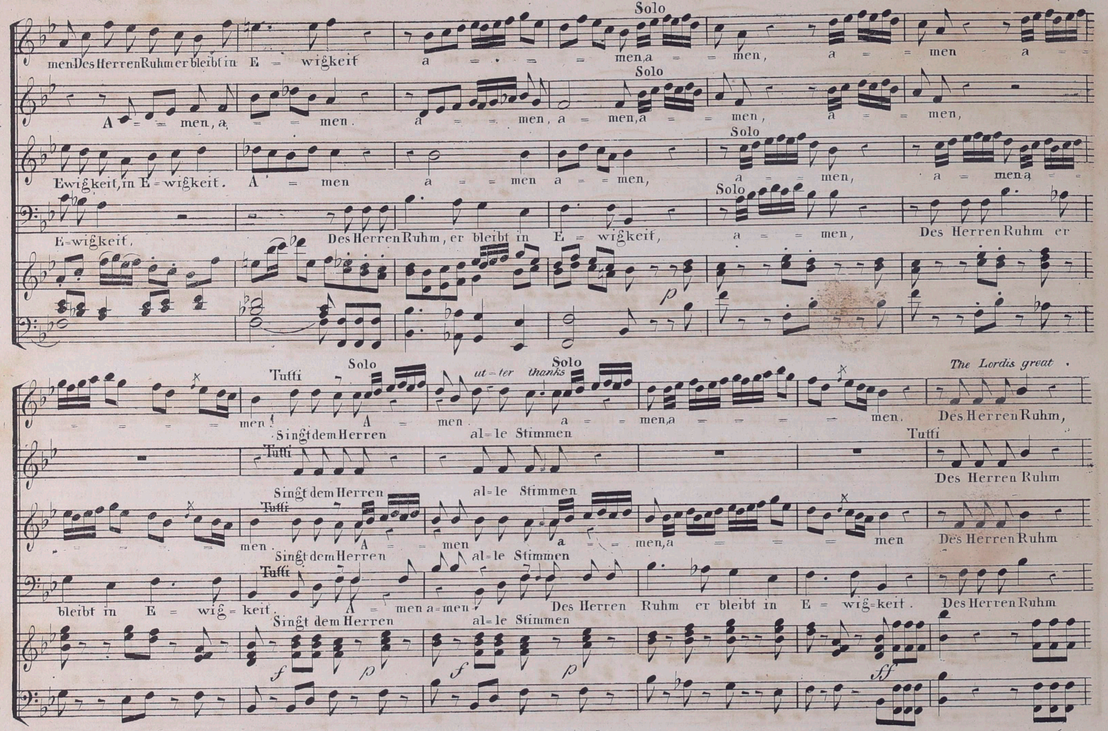
Solo

A = = men, a = = men. a = = men, a = men, a = = men, a = = men,

Solo

Ewigkeit, in E = wigkeit. A = men a = = men a = = men, a = men, a = men a =

Solo



E = wigkeit. Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit, a = = men, Des Herren Ruhm er

Tutti Solo ut = ter thanks Solo The Lord is great

= = = = men! A = men. a = = men, a = = = = men. Des Herren Ruhm,

Singt dem Herren al = le Stimmen Tutti

Tutti Des Herren Ruhm

Singt dem Herren al = le Stimmen

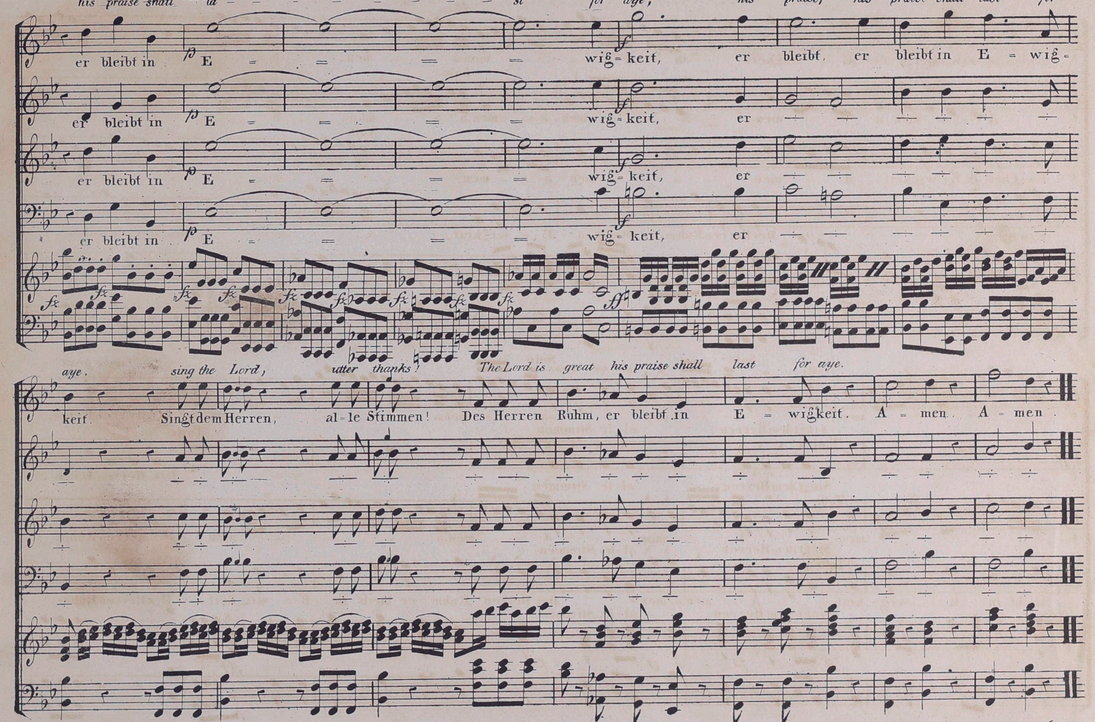
Tutti

men. A = men a = = men, a = = = men Des Herren Ruhm

Singt dem Herren al = le Stimmen

Tutti

bleibt in E = wig = keit. A = men a = men Des Herren Ruhm er bleibt in E = wig = keit. Des Herren Ruhm



Singt dem Herren al = le Stimmen

his praise shall la = = = = = = = = st for aye, his praise, his praise shall last for

er bleibt in E = = = = wig = keit, er bleibt, er bleibt in E = wig =

er bleibt in E = = = = wig = keit, er

er bleibt in E = = = = wig = keit, er

er bleibt in E = = = = wig = keit, er

aye. sing the Lord, utter thanks! The Lord is great his praise shall last for aye.

keit. Singt dem Herren, al = le Stimmen! Des Herren Ruhm, er bleibt in E = wigkeit. A = men. A = men.